

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 2996/92 van de Commissie van 16 oktober 1992 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 1

Verordening (EEG) nr. 2997/92 van de Commissie van 16 oktober 1992 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 3

Verordening (EEG) nr. 2998/92 van de Commissie van 16 oktober 1992 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om invoercertificaten voor bepaalde produkten in de sector melk en zuivelprodukten, die in oktober 1992 zijn ingediend op grond van de regeling die is vastgesteld in de door de Gemeenschap gesloten Interimovereenkomsten met de Republiek Polen, de Republiek Hongarije en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek 5

★ Verordening (EEG) nr. 2999/92 van de Commissie van 15 oktober 1992 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van Madeira met produkten van de sector verwerkte groenten en fruit 7

Verordening (EEG) nr. 3000/92 van de Commissie van 16 oktober 1992 betreffende de opening van een permanente inschrijving in België, Duitsland, Griekenland, Frankrijk en Italië voor de kosteloze levering van meel van zachte tarwe bestemd voor de bevolkingsgroepen die het slachtoffer zijn van het conflict in het voormalige Joegoslavië 10

★ Verordening (EEG) nr. 3001/92 van de Commissie van 16 oktober 1992 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2561/90 tot uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2503/88 van de Raad betreffende de douane-entrepots 16

★ Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie van 16 oktober 1992 tot vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventie 17

Verordening (EEG) nr. 3003/92 van de Commissie van 16 oktober 1992 tot wijziging van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag 27

Verordening (EEG) nr. 3004/92 van de Commissie van 16 oktober 1992 tot vaststelling van de maximumaankoop prijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht in het kader van de 78e deelinschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89	29
---	----

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

92/496/EEG :

- ★ **Besluit van de Raad van 13 juli 1992 betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika betreffende de toepassing van de GATT-overeenkomst inzake de handel in burgerluchtvaartuigen op de handel in grote burgerluchtvaartuigen** 31
- Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika betreffende de toepassing van de GATT-overeenkomst inzake de handel in burgerluchtvaartuigen op de handel in grote burgerluchtvaartuigen** 32
- ★ **Mededeling betreffende de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika inzake de handel in grote burgerluchtvaartuigen** 40

Commissie

92/497/EEG :

- ★ **Beschikking van de Commissie van 16 oktober 1992 betreffende de toewijzing van de resterende hoeveelheid van het invoercontingent voor bevroren rundvlees, overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 3667/91 van de Raad** 41

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 2996/92 VAN DE COMMISSIE

van 16 oktober 1992

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel
van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/92 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 3,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1820/92 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast, aan te houden; dat deze wisselkoersen de op 15 oktober 1992 vastgestelde koersen zijn;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor wordt toegepast op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1820/92 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld 'in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 oktober 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 180 van 1. 7. 1992, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 185 van 4. 7. 1992, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 oktober 1992 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Bedrag der heffing ^(*)
0709 90 60	137,91 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	137,91 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	170,50 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽¹⁰⁾
1001 10 90	170,50 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽¹⁰⁾
1001 90 91	140,38
1001 90 99	140,38 ⁽¹¹⁾
1002 00 00	156,03 ⁽⁶⁾
1003 00 10	125,47
1003 00 90	125,47 ⁽¹¹⁾
1004 00 10	119,80
1004 00 90	119,80
1005 10 90	137,91 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	137,91 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	139,53 ⁽⁴⁾
1008 10 00	53,57 ⁽¹¹⁾
1008 20 00	112,66 ⁽⁴⁾
1008 30 00	51,60 ⁽⁵⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	51,60
1101 00 00	209,41 ⁽⁸⁾ ⁽¹¹⁾
1102 10 00	231,32 ⁽⁸⁾
1103 11 10	276,98 ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾
1103 11 90	225,67 ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

⁽⁸⁾ Bij de invoer in Portugal wordt de heffing verhoogd met het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3808/90 vermelde bedrag.

⁽⁹⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

⁽¹⁰⁾ Krachtens artikel 101, lid 4, van Besluit 91/482/EEG moet een bedrag worden geheven dat gelijk is aan het bij Verordening (EEG) nr. 1825/91 vastgestelde bedrag.

⁽¹¹⁾ Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjecho-Slowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.

VERORDENING (EEG) Nr. 2997/92 VAN DE COMMISSIE

van 16 oktober 1992

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/92 ⁽²⁾, en met name op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 3,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1821/92 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; dat deze wisselkoersen de op 15 oktober 1992 vastgestelde koersen zijn;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 oktober 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 180 van 1. 7. 1992, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 185 van 4. 7. 1992, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 oktober 1992 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	10	11	12	1
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	12,08
1001 90 99	0	0	0	12,08
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	16,91

B. Mout*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	10	11	12	1	2
1107 10 11	0	0	0	21,50	21,50
1107 10 19	0	0	0	16,07	16,07
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 2998/92 VAN DE COMMISSIE**van 16 oktober 1992**

tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om invoercertificaten voor bepaalde produkten in de sector melk en zuivelprodukten, die in oktober 1992 zijn ingediend op grond van de regeling die is vastgesteld in de door de Gemeenschap gesloten Interimovereenkomsten met de Republiek Polen, de Republiek Hongarije en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 584/92 van de
Commissie van 6 maart 1992 houdende bepalingen voor
de uitvoering, in de sector melk en zuivelprodukten, van
de regeling waarin is voorzien bij de Interimovereenkomsten
tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds,
respectievelijk de Republiek Polen, de Republiek Hongarije
en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek⁽¹⁾, en met name op artikel 4, lid 5,

Overwegende dat de hoeveelheden van de in Verordening
(EEG) nr. 584/92 bedoelde produkten waarvoor certificaten
zijn aangevraagd, lager zijn dan de beschikbare
hoeveelheden; dat deze aanvragen derhalve geheel
kunnen worden ingewilligd; dat bijgevolg voor de eerste

periode van 1 januari tot en met 31 maart 1993 de
beschikbare hoeveelheid voor de in Verordening (EEG)
nr. 584/92 bedoelde produkten moet worden bepaald,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Op grond van Verordening (EEG) nr. 584/92 ingediende aanvragen om invoercertificaten voor de periode van 1 oktober tot en met 31 december 1992 worden ingewilligd.
2. In de eerste tien dagen van de periode van 1 januari tot en met 31 maart 1993 kunnen overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 584/92 invoercertificaten worden aangevraagd tot de in de bijlage aangegeven hoeveelheid.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 oktober 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 62 van 7. 3. 1992, blz. 34.

BIJLAGE

Totale beschikbare hoeveelheid voor de periode van 1 januari tot en met 31 maart 1993

(in ton)

	Polen			Tsjechoslowakije			Hongarije
GN-code en produkt	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 00 10 Boter	0406 Kaas	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 00 10 Boter	ex 0406 40-Niva ex 0406 90- Moravsky blok ⁽¹⁾	ex 0406 90 89 Balaton ⁽²⁾
Beschikbare hoeveelheid	812,5	275	550	675	275	275	275

⁽¹⁾ Primator, Otava, Javor, Uzeny block, Kaskhaval, Akawi, Istambul, Jadel Hermelin, Ostepek, Koliba, Inovec.⁽²⁾ Cream-white, Hajdu, Marvany, Ovari, Pannonia, Trappista.

VERORDENING (EEG) Nr. 2999/92 VAN DE COMMISSIE

van 15 oktober 1992

houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van Madeira met produkten van de sector verwerkte groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1600/92 van de Raad van
15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor
bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Azoren
en Madeira⁽¹⁾, en met name op artikel 10,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van
11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽²⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽³⁾,
en met name op artikel 12,

Overwegende dat op grond van de artikelen 2 en 3 van
Verordening (EEG) nr. 1600/92 voor de sector op basis
van groenten en fruit verwerkte produkten de hoeveel-
heden dienen te worden vastgesteld van een aantal, in de
specifieke voorzieningsbalans opgenomen produkten van
GN-code 2008, waarvoor bij rechtstreekse invoer uit derde
landen geen rechten worden geheven of waarvoor bij
leveringen van herkomst van elders uit de Gemeenschap
steun wordt verleend;

Overwegende dat de bedragen van de bovengenoemde
steun voor de voorziening van Madeira met op basis van
fruit verwerkte produkten dienen te worden vastgesteld;
dat zulks dient te gebeuren met inachtneming van, met
name, de prijzen voor de aanschaf op de wereldmarkt, de
uit de geografische ligging van dit eiland voortvloeiende
factoren en de prijzen bij uitvoer;

Overwegende dat de gemeenschappelijke bepalingen ter
uitvoering van de regeling voor de voorziening van
Madeira met bepaalde landbouwprodukten bij Verorde-
ning (EEG) nr. 1696/92 van de Commissie⁽⁴⁾, gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 2132/92⁽⁵⁾, zijn vastgesteld; dat
met name ten aanzien van de geldigheidsduur van de
certificaten en het bedrag van de zekerheden die de
marktdeelnemers als garantie voor de nakoming van hun
verplichtingen moeten stellen, aanvullende bepalingen
dienen te worden vastgesteld die op de handelsgebruiken
in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte
produkten zijn afgestemd;

Overwegende dat met het oog op een deugdelijk admini-
stratief beheer van de voorzieningsregeling dient te

worden bepaald wanneer de certificaataanvragen moeten
worden ingediend; dat in een wachttijd voor de afgifte
van die certificaten dient te worden voorzien;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1600/92 is
bepaald dat de voorzieningsregeling op 1 juli 1992 ingaat;
dat de bepalingen ter toepassing van die regeling zo
spoedig mogelijk in werking dienen te treden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor op basis van groenten en fruit
verwerkte produkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de toepassing van de artikelen 2 en 3 van
Verordening (EEG) nr. 1600/92 worden in de bijlage de in
het kader van de voorzieningsbalans geldende hoeveel-
heden van op basis van fruit verwerkte produkten vastge-
steld waarvoor, naar gelang van het geval, bij rechtstreekse
invoer uit derde landen geen rechten worden geheven of
waarvoor door de Gemeenschap steun wordt verleend.

2. Onverminderd herziening van de balans in de loop
van het verkoopseizoen, mag de voor de onderscheiden,
in de bijlage opgenomen produkten vastgestelde
hoeveelheid met maximaal 20 % worden overschreden
voor zover de totale hoeveelheid niet wordt overschreden.

Artikel 2

De in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1600/92
bedoelde steun voor de in de voorzieningsbalans opge-
nomen produkten en hoeveelheden van herkomst van de
markt van de Gemeenschap, wordt op 10 ecu 100 kg vast-
gesteld.

Artikel 3

1. De bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1696/92
zijn van toepassing.

2. Voor de produkten van de GN-codes 2008 20,
2008 30, 2008 40, 2008 60, 2008 70, 2008 92 en 2008 99,
met uitzondering van die welke zijn opgenomen in
bijlage IV bij Verordening (EEG) nr. 426/86 van de
Raad⁽⁶⁾, wordt vrijstelling van invoerrechten verleend bij
overlegging van het in artikel 3 van Verordening (EEG)
nr. 1696/92 bedoelde certificaat van vrijstelling.

⁽¹⁾ PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB nr. L 179 van 1. 7. 1992, blz. 6.

⁽⁵⁾ PB nr. L 213 van 29. 7. 1992, blz. 25.

⁽⁶⁾ PB nr. L 49 van 27. 2. 1986, blz. 1.

Artikel 4

Portugal wijst de instantie aan die bevoegd is voor :

- a) de afgifte van het invoercertificaat en van het certificaat van vrijstelling ;
- b) de afgifte van het in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1696/92 bedoelde steuncertificaat ;
- c) de betaling van de steun aan de betrokken marktdeelnemers.

Artikel 5

1. De certificaataanvragen worden uiterlijk op de vijfde werkdag van de maand bij de bevoegde instantie ingediend. Certificaataanvragen worden slechts in aanmerking genomen, wanneer :

- a) zij betrekking hebben op een hoeveelheid die niet groter is dan de beschikbare hoeveelheid die voor elk van de in de bijlage opgenomen produktcodes door de bevoegde instantie is gepubliceerd ;
- b) binnen de termijn voor de indiening van de certificaataanvragen het bewijs wordt geleverd dat de betrokkene een zekerheid van 5 ecu per 100 kg heeft gesteld.

2. De certificaten worden uiterlijk op de tiende werkdag van de maand afgegeven.

3. Wanneer in verband met de toepassing van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1696/92 een certificaat wordt afgegeven voor een hoeveelheid die kleiner is dan de gevraagde hoeveelheid, mag de marktdeelnemer zijn aanvraag binnen drie werkdagen te rekenen vanaf de datum van afgifte van het certificaat schriftelijk intrekken ; in dat geval wordt de voor dat certificaat gestelde zekerheid vrijgegeven.

Artikel 6

De geldigheidsduur van de certificaten loopt af op de laatste dag van de maand na die waarin zij zijn afgegeven.

Artikel 7

De in artikel 2 bedoelde steun wordt voor de werkelijk geleverde hoeveelheden betaald.

Voor de omrekening, in nationale valuta, van het steunbedrag wordt de landbouwomrekeningskoers toegepast die geldt op de eerste dag van de maand waarin de aanvraag is ingediend.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 oktober 1992.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE

Balans voor de voorziening van Madeira met produkten van de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten, voor de periode van 1 juli 1992 tot en met 30 juni 1993

(in ton)

GN-code	Omschrijving	Hoeveelheid
2008	Vruchten en andere eetbare plantedelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen	
2008 20	— ananas	300
2008 30	— citrusvruchten	40
2008 40	— peren	80
2008 60	— kersen	60
2008 70	— perziken	120
	— andere mengsels, andere dan die bedoeld bij onderverdeling 2008 19, daaronder begrepen	
2008 92	— — mengsels	50
2008 99	— — andere dan palmharten en mengsels	30
Totaal		680

VERORDENING (EEG) Nr. 3000/92 VAN DE COMMISSIE

van 16 oktober 1992

betreffende de opening van een permanente inschrijving in België, Duitsland, Griekenland, Frankrijk en Italië voor de kosteloze levering van meel van zachte tarwe bestemd voor de bevolkingsgroepen die het slachtoffer zijn van het conflict in het voormalige Joegoslavië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2139/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende een spoedactie voor het verstrekken van landbouwprodukten bestemd voor de bevolkingsgroepen die het slachtoffer zijn van het conflict in het voormalige Joegoslavië⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/92⁽³⁾, en met name op artikel 7, lid 6,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2344/92 van de Commissie van 10 augustus 1992 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de kosteloze levering van landbouwprodukten bestemd voor de bevolkingsgroepen die het slachtoffer zijn van het conflict in het voormalige Joegoslavië⁽⁴⁾ is bepaald dat de levering van tarwemeel in het kader van Verordening (EEG) nr. 2139/92 bij openbare inschrijving wordt toegewezen; dat de inschrijvingen voor de kosteloze levering van verwerkte produkten betrekking hebben op de hoeveelheden basisprodukt die uit de interventievoorraden beschikbaar moeten worden gesteld om de kosten van de levering, inclusief de verwerking en het transport, alsmede de andere betrokken kosten te compenseren;

Overwegende dat deze offertes zowel betrekking kunnen hebben op hoeveelheden zachte tarwe als op hoeveelheden durum tarwe; dat dus criteria moeten worden vastgesteld om te bepalen welke offerte de beste is; dat daartoe de offertes moeten worden vergeleken op basis van de waarde van de als compensatie uit de interventievoorraden te leveren hoeveelheid van het basisprodukt;

Overwegende dat het noodzakelijk blijkt te waarborgen dat het leveringstempo wordt nageleefd; dat derhalve passende bepalingen moeten worden vastgesteld voor het vrijgeven van de leveringszekerheid voor te late leveringen;

Overwegende dat het dienstig is in vijf Lid-Statens een permanente inschrijving te openen voor de levering van 55 000 ton meel van zachte tarwe aan de vertegenwoordigers van het Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen in Ljubljana, Zagreb, Split, Belgrado, Skopje en Podgorica;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Belgische, Duitse, Franse, Griekse en Italiaanse interventiebureau houden, met inachtneming van de in Verordening (EEG) nr. 2344/92 vastgestelde voorwaarden, een permanente inschrijving voor de levering, overeenkomstig bijlage I en de bepalingen van deze verordening, van 55 000 ton meel van zachte tarwe.

In afwijking van artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2344/92 worden de bovengenoemde produkten geleverd in de in bijlage I, punt 1.3, omschreven verpakkingen.

Artikel 2

De offertes moeten betrekking hebben op de in metrieke ton uitgedrukte hoeveelheid zachte tarwe of durum tarwe die nodig is om de uitgaven te dekken voor de levering, inclusief transportkosten en andere kosten, in het voorgeschreven leveringsstadium, van de volledige partij die is vermeld in het in artikel 15, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2344/92 bedoelde bericht van inschrijving.

De ter compensatie van de levering toegewezen hoeveelheid tarwe zal uit daartoe in het bericht van inschrijving aangewezen interventievoorraden ter beschikking worden gesteld van de opdrachtnemer, die mag bepalen uit welke van de aangewezen voorraden hij de tarwe wenst te betrekken.

De inschrijvingszekerheid wordt vastgesteld op 15 ecu per ton.

Artikel 3

1. Wanneer wordt geconstateerd dat over een periode van één week de daadwerkelijk geleverde hoeveelheden minder bedragen dan 50 % van de hoeveelheden die overeenkomstig het leveringsschema in punt 2.4 van bijlage I hadden moeten worden geleverd, wordt de in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2344/92 vastgestelde zekerheid verbeurd verklaard voor de niet in bovenbedoelde periode geleverde hoeveelheid. Indien de opdrachtnemer evenwel het bewijs levert dat deze hoeveelheid in de volgende week is geleverd, wordt de zekerheid slechts voor 10 % verbeurd verklaard. Deze laatste leveringen worden niet meegerekend voor de in de „volgende week” te leveren hoeveelheden.

⁽¹⁾ PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 8.

⁽²⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 180 van 1. 7. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 227 van 11. 8. 1992, blz. 18.

2. Het bepaalde in lid 1 is van toepassing wanneer de oorzaak van de te late levering bij de opdrachtnemer ligt.

Artikel 4

1. De termijn voor de indiening van de offertes voor de eerste deelinschrijving verstrijkt op 21 oktober 1992 om 11.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

2. De termijn voor de indiening van de offertes voor de volgende deelinschrijving verstrijkt elke woensdag om 11.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

3. De termijn voor de indiening van de offertes voor de laatste deelinschrijving verstrijkt op 11 november 1992 om 11.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

4. In afwijking van artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2344/92 publiceert het interventiebureau ten minste drie dagen vóór het begin van de termijn voor indiening van de offertes voor de eerste deelinschrijving een bericht van inschrijving.

Artikel 5

De offertes moeten bij het interventiebureau worden ingediend.

De interventiebureaus delen de offertes aan de Commissie mede, aan de hand van de in bijlage II vastgestelde tabel.

Artikel 6

Het model van het in artikel 9, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2344/92 bedoelde overnamecertificaat is opgenomen in bijlage III.

Het certificaat wordt afgegeven na overname van de goederen door de in punt 2.3 van bijlage I genoemde instanties.

Artikel 7

De opdrachtnemer verbindt zich ertoe de voor de levering vereiste documenten die zijn vermeld in het door het interventiebureau opgestelde bericht van inschrijving, aan

de in punt 2.3 van bijlage I genoemde instanties af te geven.

Artikel 8

Voor de boeking van de uitgaven door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) wordt de boekwaarde van de betrokken produkten vastgesteld op :

— zachte tarwe : 52 ecu/ton ;

— durum tarwe : 67 ecu/ton.

Artikel 9

Bij de beoordeling van de offertes bepalen de diensten van de Commissie de waarde van de ter compensatie uit de interventievoorraden te leveren hoeveelheden basisprodukt aan de hand van de voor de maand september 1992 geldende interventieprijs. De offerte die wordt aanvaard is die waarvan de waarde van de hoeveelheid als compensatie te leveren hoeveelheid basisprodukt het laagste is.

Artikel 10

De Lid-Staten nemen alle passende maatregelen om ervoor te zorgen dat bij de levering noch restituties, noch monetaire compenserende bedragen worden toegepast, met name door op het uitvoercertificaat een bijzondere vermelding aan te brengen.

Artikel 11

1. De Lid-Staten stellen alle nodige aanvullende bepalingen voor de uitvoering van deze verordening vast.

2. De Lid-Staten delen de Commissie alle inlichtingen over het verloop van de levering mede, en met name de gegevens inzake de toewijzing, de vervoertermijnen en de werkelijke datum van overname van de goederen door de in punt 2.3 van bijlage I genoemde instanties.

Artikel 12

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

*BIJLAGE I***1. Meel van zachte tarwe****1.1. Nummer van de partijen :**

- Partij nr. 1: 2 025 ton voor de levering aan Ljubljana
- Partij nr. 2: 6 399 ton voor de levering aan Zagreb
- Partij nr. 3: 21 870 ton voor de levering aan Split
- Partij nr. 4: 7 290 ton voor de levering aan Belgrado
- Partij nr. 5: 13 500 ton voor de levering aan Belgrado
- Partij nr. 6: 1 620 ton voor de levering aan Skopje
- Partij nr. 7: 2 296 ton voor de levering aan Podgorica

1.2. Kenmerken en kwaliteit van de goederen (¹):

PB nr. C 114 van 29. 4. 1991 (punt II.B.I.a))

1.3. Verpakking:

Nieuwe zakken van jute/polypropyleen met een netto-inhoud van 50 kg.

De zakken worden op wegwerppallets van aangepaste afmetingen geplaatst en vastgezet met een polyethyleennet

1.4. Etikettering:

Europese vlag: PB nr. C 114 van 29. 4. 1991 (bijlagen I en II)

Vermeldingen in het Servo-Kroatisch:

„Europese Gemeenschap” (in letters van ten minste 5 cm hoog) „Humanitaire hulp — Meel van zachte tarwe” (in letters van ten minste 2,5 cm hoog)

2. Leveringsvoorwaarden**2.1. Beschikbaarstelling van het produkt: interne markt van de betrokken Lid-Staat****2.2. Levering: franco opslagplaats****2.3. Bevoegde instantie voor de overname:**

Ljubljana: Rode Kruis van Slovenië voor rekening van het (UNHCR) Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen
Opslagplaats: Smartinska Street, 33, Ljubljana (tel. (38) (61) 312 576)
Vertegenwoordiger: de heer Ivan Hyala

Zagreb: (UNHCR) Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen c/o GRAFIKA, Zagrebacka 194, 41000 Zagreb
Vertegenwoordiger: de heer Kim Madsen
Douane-inklaring: INTEREUROPA, Valesajam, Avenija Dubrovnik 2
Vertegenwoordiger: mevrouw Koka

Split: (UNHCR) Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen c/o Adriachem, 58212 Kastel Sucurac, Split
Vertegenwoordiger: de heer Boi Lan Van Chou
Douane-inklaring: INTEREUROPA, Valesajam, Avenija Dubrovnik 2
Vertegenwoordiger: mevrouw Koka

Belgrado: Rode Kruis van Joegoslavië voor rekening van het (UNHCR) Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen, Simina 19, 1000 Belgrado (tel. (011) 621 346; telefax (011) 621 030)
Douane-inklaring: Jugosped, Terminal Beograd Pos. 6121
Vertegenwoordiger: de heer Dusan Musicki (tel. (011) 648 453)

Podgorica: Rode Kruis van Montenegro voor rekening van het (UNHCR) Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen, Jovana Tomasevica 6, 81000 Podgorica/Titograd (tel. (081) 41 819)
Douane-inklaring: Jugosped, Terminal Beograd Pos. 6121
Vertegenwoordiger: de heer Dusan Musicki (tel. (011) 647 453)

Skopje: Rode Kruis van Montenegro voor rekening van het (UNHCR) Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen, Koko Raun 13, 91000 Skopje
Vertegenwoordiger: de heer Ivan Narasanov (tel. (91) 222 433, telefax (91) 230 542)
Douane-inklaring: Makosped

(¹) De opdrachtnemer verstrekt de in punt 2.3 genoemde instanties een door een officiële instantie afgegeven certificaat waarin wordt verklaard dat de radioactiviteitsnormen voor het te leveren produkt niet worden overschreden in de betrokken Lid-Staat.

2.4. Bestemmingen, hoeveelheden en leveringsdata :

(in ton)

Leveringsdata	Partij nr. 1 Ljubljana	Partij nr. 2 Zagreb	Partij nr. 3 Split	Partij nr. 4 Belgrado	Partij nr. 5 Belgrado	Partij nr. 6 Skopje	Partij nr. 7 Podgorica
2. 11. 1992	55	174	520	200	328	40	60
3. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
4. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
5. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
6. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
9. 11. 1992	55	174	536	200	328	40	60
10. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
11. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
12. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
13. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
16. 11. 1992	55	174	536	200	328	40	60
17. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
18. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
19. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
20. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
23. 11. 1992	55	174	536	200	328	40	60
24. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
25. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
26. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
27. 11. 1992	55	174	520	200	320	40	60
30. 11. 1992	55	174	536	200	328	40	60
1. 12. 1992	55	174	520	200	320	40	60
2. 12. 1992	55	174	520	200	320	40	60
3. 12. 1992	55	174	520	200	320	40	60
4. 12. 1992	55	174	520	200	320	40	60
7. 12. 1992	55	174	536	200	328	40	60
8. 12. 1992	55	174	520	200	320	40	60
9. 12. 1992	55	174	520	200	320	40	60
10. 12. 1992	55	174	520	200	320	40	60
11. 12. 1992	55	174	520	200	320	60	60
14. 12. 1992	55	174	536	200	328	40	60
15. 12. 1992	55	174	520	200	320	60	60
16. 12. 1992	55	174	520	200	320	40	60
17. 12. 1992	55	174	520	200	320	60	60
18. 12. 1992	55	174	520	200	320	40	76

(in ton)

Leveringsdata	Partij nr. 1 Ljubljana	Partij nr. 2 Zagreb	Partij nr. 3 Split	Partij nr. 4 Belgrado	Partij nr. 5 Belgrado	Partij nr. 6 Skopje	Partij nr. 7 Podgorica
21. 12. 1992	55	110	536	100	328	60	60
22. 12. 1992	45	110	520	100	320	40	60
23. 12. 1992		89	520	90	320	60	60
28. 12. 1992			520		328		
29. 12. 1992			520		320		
30. 12. 1992			479		328		
31. 12. 1992			479		300		
Totaal	2 025	6 399	21 870	7 290	13 500	1 620	2 296

- 2.5. Wanneer op 22 oktober 1992 geen offerte wordt aanvaard, wordt het begin der leveringen met zeven dagen verschoven. Deze verschuiving wordt met 7 dagen verhoogd telkens wanneer geen biedingen worden aanvaard in het kader van de volgende inschrijvingen. De uitgestelde leveringen dienen evenwel te worden uitgevoerd vanaf 4 januari 1993 met inachtnaam van het in bovenstaande tabel aanvankelijk voorgeschreven leveringstempo.
- 2.6. Op initiatief van de opdrachtnemer en met instemming van de onder punt 2.3 hierboven bedoelde instanties mogen de leveringen sneller worden uitgevoerd dan bepaald in punt 2.4.

BIJLAGE II

Permanente inschrijving voor de kosteloze levering van meel van zachte tarwe aan de slachtoffers van het conflict in het voormalige Joegoslavië

(Verordening (EEG) nr. 3000/92)

(in ton)

Nummer van de inschrijver	Nummer van de partij die is vermeld onder punt 1.1 van bijlage I	Als compensatie gevraagde hoeveelheid zachte tarwe	Als compensatie gevraagde hoeveelheid durum tarwe
1			
2			
3			
4			
5			

BIJLAGE III

Overnamecertificaat

Ondergetekende
(naam/voornaam/functie)

handelend voor rekening van

bevestigt de hierna vermelde produkten te hebben overgenomen :

Produkt :	
Totale hoeveelheid in ton :	
Plaats en datum van overname :	
Nummers van de wagons / Immatriculatienummers van de vrachtwagens (!) :	
Naam en adres van de met het transport belaste firma :	

Naam van de controlefirma :

.....

.....

Naam en handtekening van de vertegenwoordiger ter plaatse :

.....

.....

Opmerkingen of voorbehoud :

.....

.....

.....

.....

.....

Handtekening
(Stempel)

(!) Doorhalen wat niet van toepassing is.

VERORDENING (EEG) Nr. 3001/92 VAN DE COMMISSIE

van 16 oktober 1992

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2561/90 tot uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2503/88 van de Raad betreffende de douane-entrepots

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2503/88 van de Raad van
25 juli 1988 betreffende de douane-entrepots⁽¹⁾, inzon-
derheid op artikel 28,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2561/90 van
de Commissie⁽²⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 2485/91⁽³⁾ een aantal bepalingen tot uitvoering van
Verordening (EEG) nr. 2503/88 is vastgesteld;

Overwegende dat het ter verduidelijking nuttig is de bepa-
lingen betreffende de procedure van plaatsing van
goederen onder het stelsel van douane-entrepots in een
bepaald soort entrepot in overeenstemming te brengen
met de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2503/88 en
met de definitie van dit soort entrepot in Verordening
(EEG) nr. 2561/90;

Overwegende dat de bij deze verordening vastgestelde
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van
het Comité douane-entrepots en vrije zones,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2561/90 wordt als volgt gewijzigd :

1. Artikel 23 wordt gelezen :

„Artikel 23

1. De in dit hoofdstuk bedoelde procedures zijn van
toepassing op alle douane-entrepots, met uitzondering
van de entrepots van het type F.

2. Met betrekking tot de entrepots van het type B
wordt alleen de in artikel 24, lid 1, onder b), bedoelde

procedure toegestaan, met dien verstande dat het niet
mogelijk is een handelsdocument te gebruiken.

Wanneer het administratief document niet alle in
bijlage III/A bedoelde elementen bevat, dienen deze
elementen te worden vermeld in het verzoek tot plaat-
sing onder het stelsel dat het document vergezelt.”.

2. Artikel 29, lid 2, wordt gelezen :

„2. In een entrepot van het type B bewaart het
controlekantoor de in artikel 14 bedoelde aangiften tot
plaatsing onder het stelsel dan wel de voor deze plaat-
sing gebruikte administratieve documenten ten einde
toezicht te houden op de aanzuivering daarvan. Er
wordt geen voorraadadministratie gevoerd.

Onverminderd de overige communautaire bepalingen
met betrekking tot het bewaren van de douanedocu-
menten, kan het controlekantoor in het kader van zijn
administratieve organisatie termijnen vaststellen voor
het ter plaatse bewaren van deze aangiften of docu-
menten. Deze termijnen kunnen worden verlengd.

Wanneer de goederen waarop de aangifte of het docu-
ment betrekking hebben, na het verstrijken van deze
termijnen geen van de in artikel 21 van de basisveror-
dening bedoelde bestemmingen hebben gevolgd,
verzoekt het controlekantoor aan deze goederen een
van deze bestemmingen toe te kennen dan wel dat de
oorspronkelijke aangifte tot plaatsing van de goederen
onder het stelsel of het oorspronkelijke voor de plaat-
sing gebruikte document wordt vervangen door een
nieuwe aangifte waarin alle elementen van de oude
aangifte of van het oude document zijn overgenomen.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1992.

Voor de Commissie

Christiane SCRIVENER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 225 van 15. 8. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 246 van 10. 9. 1990, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 228 van 17. 8. 1991, blz. 34.

VERORDENING (EEG) Nr. 3002/92 VAN DE COMMISSIE

van 16 oktober 1992

tot vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventieDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van
22 september 1966 houdende de totstandbrenging van
een gemeenschappelijke ordening der markten in de
sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2046/92 ⁽²⁾, en met name op artikel 12,
lid 4, op artikel 26, lid 3, en op de overeenkomstige bepa-
lingen van de overige verordeningen houdende een
gemeenschappelijke ordening der markten voor land-
bouwprodukten,Overwegende dat in de communautaire voorschriften voor
verschillende sectoren die onder een gemeenschappelijke
marktordening voor landbouwprodukten vallen, is bepaald
dat een interventieregeling wordt toegepast;Overwegende dat voor bepaalde, uit interventievoorraden
uitgeslagen produkten een bijzonder gebruik en/of bijzon-
dere bestemming kan worden voorgeschreven; dat een
controlestelsel dient te worden ingevoerd om te
garanderen dat deze produkten voor het voorgeschreven
doel worden gebruikt en/of de voorgeschreven bestem-
ming krijgen;Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 569/88 van
de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 2919/92 ⁽⁴⁾, gemeenschappelijke bepalingen
inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming
van produkten uit interventie zijn vastgesteld; dat, met
het oog op de afschaffing van de controles en formalite-
iten aan de binnengrenzen en naar aanleiding van
nieuwe wijzigingen in Verordening (EEG) nr. 569/88,
alsmede ter wille van de duidelijkheid en de administra-
tieve doelmatigheid, de betrokken voorschriften dienen te
worden geherformuleerd;Overwegende dat, indien twee of meer Lid-Staten bij de
controle betrokken zijn, Verordening (EEG) nr. 2823/87
van de Commissie van 18 september 1987 betreffende de
documenten die dienen te worden gebruikt met het oog
op de toepassing van communautaire maatregelen die de
controle op het gebruik en/of de bestemming van de
goederen met zich brengen ⁽⁵⁾, dient te worden toegepast;Overwegende dat naast de douanediens ten ook andere
instanties dienen te worden aangewezen voor de afgifte
van het controle-exemplaar T 5 en voor de controle ophet gebruik en/of de bestemming van interventiegoede-
ren;Overwegende dat eenvoudig- en doelmatigheidshalve
dient te worden bepaald dat het controle-exemplaar T 5,
nadat de nodige controles zijn uitgevoerd, rechtstreeks
dient te worden toegezonden aan het interventiebureau
waarbij de zekerheid is gesteld en dat, wanneer daarbij
twee of meer Lid-Staten betrokken zijn, elke van deze
Lid-Staten het controle-exemplaar T 5 rechtstreeks aan
het interventiebureau waarbij de zekerheid is gesteld,
dient toe te zenden;Overwegende dat het met het oog op administratieve
vereenvoudiging wenselijk is een soepeler procedure voor
te schrijven dan de regeling inzake het controle-
exemplaar wanneer het gaat om uitvoertransacties over-
eenkomstig de regeling als bedoeld in titel X, hoofdstuk I,
van Verordening (EEG) nr. 1214/92 van de Commissie ⁽⁶⁾,
waarin is bepaald dat, wanneer een vervoer binnen de
Gemeenschap begint en buiten de Gemeenschap zal
eindigen, bij het douanekantoor van het grensstation geen
enkele formaliteit behoeft te worden vervuld;Overwegende dat de bijlage bij Verordening (EEG)
nr. 569/88 wegens het buitensporig aantal wijzigingen
dient te vervallen; dat derhalve naar de vermeldingen in
de onderscheiden verordeningen dient te worden verwe-
zen;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van alle
betrokken Comités van beheer,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

TITEL I**Algemene bepalingen***Artikel 1*1. Onverminderd de specifieke uitzonderingen waarin
bij de communautaire voorschriften voor bepaalde land-
bouwprodukten is voorzien, behelst deze verordening
gemeenschappelijke nadere bepalingen inzake de controle
op het gebruik en/of de bestemming van produkten die
uit interventievoorraden worden uitgeslagen overeenkom-
stig:— artikel 12 van Verordening nr. 136/66/EEG (oliën en
vetten),⁽⁶⁾ PB nr. L 132 van 16. 5. 1992, blz. 1.⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.⁽²⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 55 van 1. 3. 1988, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 292 van 8. 10. 1992, blz. 11.⁽⁵⁾ PB nr. L 270 van 23. 9. 1987, blz. 1.

- de artikelen 5 en 25 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad⁽¹⁾ (rijst),
- de artikelen 6 tot en met 9 van Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad⁽²⁾ (melk en zuivelprodukten),
- artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad⁽³⁾ (rundvlees),
- artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 727/70 van de Raad⁽⁴⁾ (ruwe tabak),
- de artikelen 7, 8 en 28 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad⁽⁵⁾ (granen),
- artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad⁽⁶⁾ (varkensvlees),

wanneer voor deze produkten een specifiek gebruik en/of specifieke bestemming is voorgeschreven.

2. Voor de toepassing van deze verordening wordt onder „verzending” verstaan, het verzenden van goederen van een Lid-Staat naar een andere Lid-Staat, en onder „uitvoer”, het verzenden van goederen van een Lid-Staat naar een bestemming buiten het douanegebied van de Gemeenschap.

3. De bepalingen van deze verordening zijn tevens van toepassing op :

- overeenkomstig artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad⁽⁷⁾ (groenten en fruit) verkochte produkten,
- overeenkomstig artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 426/86 van de Raad⁽⁸⁾ (op basis van groenten en fruit verwerkte produkten) verkochte produkten,
- overeenkomstig de artikelen 37 en 40 van Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad⁽⁹⁾ (wijn/alcohol) verkochte produkten.

4. Voor de toepassing van deze verordening wordt de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (BLEU) als één Lid-Staat beschouwd.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde produkten worden vanaf het tijdstip, waarop zij uit de interventievoorraden worden uitgeslagen tot op het moment waarop het aangegeven gebruik en/of de bestemming van die produkten is nagegaan, door de aangewezen controle instanties, hierna „bevoegde controle-autoriteit” genoemd, onderworpen aan

controle die fysieke controle, verificatie van documenten en boekhoudkundige controle omvat.

Ten einde elke vorm van discriminatie op grond van de oorsprong van produkten te voorkomen, wijst elke Lid-Staat voor elke specifieke maatregel of voor elk onderdeel ervan, één enkele controle-instantie aan ter verificatie of de produkten, ongeacht de oorsprong ervan (Gemeenschap of nationaal) voor het voorgeschreven doel zijn gebruikt en/of de voorgeschreven bestemming hebben gekregen.

2. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat :

- de in lid 1 bedoelde controle wordt verricht,
- de interventieprodukten niet door andere produkten worden vervangen.

Bij die maatregelen wordt met name voorgeschreven dat :

- ondernemingen die in interventieprodukten of verwerkte interventieprodukten handelen, in die zin dat zij dergelijke produkten bij voorbeeld aankopen, verkopen, opslaan, vervoeren, overslaan, opnieuw verpakken, be- of verwerken, zich aan alle noodzakelijk geachte inspectie- en toezichtsmaatregelen dienen te onderwerpen, en een boekhouding dienen te voeren die het de autoriteiten mogelijk maakt de door hen noodzakelijk geachte controles te verrichten ;
- de in het eerste streepje bedoelde produkten op zodanige wijze gescheiden van andere produkten dienen te worden opgeslagen en vervoerd, dat zij identificeerbaar zijn.

De Lid-Staten stellen de Commissie van de op grond van dit lid genomen maatregelen in kennis.

3. De in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2823/87 bedoelde regeling betreffende het controle-exemplaar T 5 is van toepassing wanneer de in lid 1 bedoelde controle geheel of gedeeltelijk dient te worden uitgevoerd :

- in een andere Lid-Staat dan in die waar de produkten uit de interventievoorraden worden uitgeslagen,
- of
- in een andere Lid-Staat dan in die waar de zekerheid is gesteld.

Tenzij in de onderhavige verordening anders is bepaald, wordt het controle-exemplaar T 5 afgegeven en gebruikt overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2823/87.

4. Wanneer het interventiebureau dat de produkten verkoopt, geen controle-exemplaar T 5 afgeeft overeenkomstig artikel 3, lid 1, punt a), dient het een uitslagbewijs te verstrekken. De Lid-Staten mogen toestaan dat van die bewijzen uittreksels worden afgegeven.

Het uitslagbewijs of het uittreksel ervan dient door de belanghebbende aan de bevoegde controle-autoriteit te worden overgelegd.

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽³⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽⁴⁾ PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 49 van 27. 2. 1986, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.

Artikel 3

1. a) Het in artikel 2, lid 3, bedoelde controle-exemplaar T 5 wordt afgegeven door :

- het interventiebureau dat de produkten verkoopt, wanneer de interventieprodukten naar een andere Lid-Staat worden verzonden in de staat waarin zij zich bij de uitslag bevonden, hierna „in ongewijzigde staat” genoemd, of
- de bevoegde controle-autoriteit, wanneer de interventieprodukten na verwerking naar een andere Lid-Staat worden verzonden, of
- het douanekantoor van vertrek,
 - tegen overlegging van een door het interventiebureau afgegeven uitslagbewijs, wanneer de interventieprodukten in ongewijzigde staat worden uitgevoerd en over het grondgebied van een of meer andere Lid-Statens dienen te worden vervoerd,
 - tegen overlegging van een door de bevoegde controle-autoriteit afgegeven controledocument waarin is aangegeven dat de verwerking onder controle is geschied, wanneer de interventieprodukten na verwerking worden uitgevoerd en over het grondgebied van een of meer andere Lid-Statens dienen te worden vervoerd.

Wanneer de produkten overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1055/77 van de Raad⁽¹⁾ in een andere Lid-Staat worden opgeslagen dan in die waar het interventiebureau dat de produkten verkoopt, is gevestigd, wordt het controle-exemplaar T 5 rechtstreeks afgegeven door het interventiebureau dat de produkten verkoopt of wordt dat controle-exemplaar afgegeven onder verantwoordelijkheid van dat interventiebureau.

De Lid-Statens mogen :

- toestaan dat het controle-exemplaar T 5 door een voor dat doel aangewezen autoriteit wordt afgegeven in plaats van door het interventiebureau dat de produkten verkoopt ;
- besluiten dat onder verantwoordelijkheid van het interventiebureau erkende opslaghouders van interventieprodukten het controle-exemplaar T 5 mogen afgeven. Deze machtiging wordt aan de opslaghouder verleend met overeenkomstige toepassing van de voorwaarden van de artikelen 17 tot en met 24 van Verordening (EEG) nr. 2823/87.

In beide gevallen geschiedt de afgifte van het controle-exemplaar T 5 tegen overlegging van een uitslagbewijs.

b) Het uitslagbewijs en het controledocument bedoeld in punt a), worden voorzien van een reeksnummer en bevatten de volgende informatie :

- een omschrijving van de produkten volgens de instructies voor het invullen van vak 31 van het in artikel 2, lid 3, bedoelde controle-exemplaar T 5 en, in voorkomend geval, alle andere voor controle-doeleinden benodigde gegevens,
- aantal, soort, merktekens en nummers van de colli,
- bruto- en nettomassa van de produkten,
- de referentie van de van toepassing zijnde verordening,
- de gegevens die in de vakken 104 en 106 van controle-exemplaar T 5 dienen te worden vermeld, waaronder het nummer van het met het interventiebureau gesloten koopcontract.

Het controledocument wordt voorzien van het nummer van het vorige controle-exemplaar T 5 of van het vorige uitslagbewijs.

Uitslagbewijs en controledocument worden door het kantoor van vertrek bewaard.

- c) De belanghebbende maakt van het origineel van het controle-exemplaar T 5 twee kopieën. De autoriteit die het controle-exemplaar T 5 afgeeft, doet een kopie daarvan voor informatie toekomen aan het interventiebureau waarbij de zekerheid is gesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, en bewaart een kopie.
- d) Het origineel van het controle-exemplaar T 5 wordt geretourneerd aan de belanghebbende of diens vertegenwoordiger, die het aan de bevoegde controle-autoriteit van de Lid-Staat van gebruik en/of bestemming overlegt.

2. Het origineel van het controle-exemplaar T 5 wordt, na door de bevoegde controle-autoriteit in de Lid-Staat van gebruik en/of bestemming van de nodige aantekeningen te zijn voorzien, rechtstreeks teruggezonden naar het interventiebureau waarbij de zekerheid als bedoeld in artikel 5 is gesteld. De belanghebbende vult in vak B van het controle-exemplaar T 5 de volledige naam en het volledig adres in van het interventiebureau waarbij de zekerheid is gesteld.

3. Wanneer de voorgeschreven bepalingen slechts voor een deel van de in het controle-exemplaar T 5 vermelde produkten in acht zijn genomen, geeft de bevoegde autoriteit in de rubriek „Controle van het gebruik en/of de bestemming” van het controle-exemplaar T 5 de hoeveelheid produkten aan waarvoor de bepalingen in acht zijn genomen en de datum of de data waarop de verrichting werd uitgevoerd.

Artikel 4

Het bewijs dat aan de in artikel 2, lid 1, opgenomen eisen inzake controle is voldaan, wordt geleverd :

⁽¹⁾ PB nr. L 128 van 24. 5. 1977, blz. 1.

- a) voor produkten ten aanzien waarvan de controles betreffende de uitslag uit de interventievoorraden en het gebruik en/of de bestemming door de autoriteit van één enkele Lid-Staat zijn uitgevoerd, door overlegging van de door deze Lid-Staat voorgeschreven documenten ;
- b) voor produkten ten aanzien waarvan de controle betreffende het gebruik en/of de bestemming door de autoriteit van een of meer andere Lid-Staten dan die waar de produkten uit de interventievoorraden zijn uitgeslagen, is uitgevoerd, door overlegging van alle met het oog op de controle betreffende het gebruik en/of de bestemming door de bevoegde controle-autoriteiten afgegeven, naar behoren geïllustreerde en van aantekeningen voorziene controle-exemplaren T 5 ;
- c) voor produkten ten aanzien waarvan de controle betreffende het gebruik en/of de bestemming door de autoriteit van zowel de Lid-Staat waar de produkten uit de interventievoorraden zijn uitgeslagen als van een of meer andere Lid-Staten is uitgevoerd, door overlegging van de documenten bedoeld onder a) met die bedoeld onder b) ;
- d) voor produkten ten aanzien waarvan de uitvoerformaliteiten zijn vervuld in de Lid-Staat waar de laatste verwerking is geschied en de zekerheid is gesteld, en die het douanegebied van de Gemeenschap via die Lid-Staat hebben verlaten, door overlegging van het (de) door die Lid-Staat voorgeschreven document (-en), in zoverre het om een bewijs van de uitvoer gaat, en van de onder a) en/of b) bedoelde documenten, in zoverre deze betrekking hebben op de verwerking.

Artikel 5

1. Wanneer een zekerheid wordt geëist om te waarborgen dat de in artikel 1 bedoelde produkten voor het voorgeschreven doel worden gebruikt en/of de voorgeschreven bestemming krijgen, wordt deze zekerheid gesteld voordat de produkten worden overgenomen en wel,

- wanneer het produkten betreft die zijn bestemd om te worden verwerkt of om te worden verwerkt en uitgevoerd, bij het interventiebureau van de Lid-Staat waar de verwerking zal geschieden of, in voorkomend geval, zal beginnen ;
- in alle overige gevallen, bij het interventiebureau dat de produkten verkoopt.

2. Wanneer een zekerheid wordt gesteld bij het interventiebureau van een andere Lid-Staat dan die waar het interventiebureau dat de produkten verkoopt, is gevestigd, doet het interventiebureau waarbij de zekerheid is gesteld, aan het interventiebureau dat de produkten verkoopt, onverwijld een schriftelijke mededeling toekomen waarin worden aangegeven :

- het nummer van de desbetreffende verordening,
- de datum en/of het nummer van de inschrijving/verkoop,

- het contractnummer,
- de naam van de koper,
- het bedrag van de zekerheid in ecu,
- het produkt,
- de hoeveelheid produkt,
- de datum waarop de zekerheid is gesteld,
- het gebruik en/of de bestemming (in voorkomend geval).

Het interventiebureau dat de produkten verkoopt, verifieert de gegevens betreffende de zekerheid.

Artikel 6

1. Wanneer de bepalingen inzake het gebruik en/of de bestemming van de produkten als gevolg van overmacht niet in acht kunnen worden genomen, besluit de autoriteit van de Lid-Staat waar de zekerheid is gesteld of, indien geen zekerheid is gesteld, die van de Lid-Staat waar de produkten uit de interventievoorraden zijn uitgeslagen, op verzoek van de belanghebbende,

- a) dat de voor de transactie voorgeschreven termijn met de op grond van de aangevoerde omstandigheden nodig geachte aanvullende periode wordt verlengd, of
- b) dat de controle wordt geacht te zijn verricht, indien de produkten onherroepelijk verloren zijn gegaan.

Evenwel doet de bevoegde autoriteit in die gevallen van overmacht waarin de onder a) en b) bedoelde maatregelen niet geëigend zijn, daarvan mededeling aan de Commissie, die volgens de procedure van artikel 38 van Verordening nr. 136/66/EEG en van de overeenkomstige artikelen van de overige verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten de nodige maatregelen kan vaststellen.

2. Het in lid 1 bedoelde verzoek wordt ingediend uiterlijk dertig dagen na de dag waarop de belanghebbende kennis heeft gekregen van zich voorgedaan hebbende omstandigheden die mogelijk op overmacht duiden, doch in elk geval binnen de in de specifieke verordening aangegeven termijn voor overlegging van de met het oog op het vrijgeven van de zekerheid vereiste bewijsstukken.

3. De belanghebbende levert het bewijs van de omstandigheden die als overmacht worden aangevoerd.

TITEL II

Produkten waarvoor een bepaald gebruik of een specifieke bestemming binnen de Gemeenschap is voorgeschreven

Artikel 7

1. Produkten worden geacht voor het voorgeschreven doel te zijn gebruikt en/of de voorgeschreven bestemming te hebben gekregen, wanneer wordt vastgesteld :

- a) ten aanzien van produkten die zijn bestemd om te worden verwerkt en/of waarin andere produkten dienen te worden bijgemengd, hetgeen in beide gevallen hierna „verwerking” wordt genoemd, dat zij inderdaad zijn verwerkt;
- b) ten aanzien van produkten die zijn bestemd om voor rechtstreekse consumptie als concentraat te worden verkocht, dat zij zijn geconcentreerd, voor de kleinhandel zijn verpakt en door de kleinhandel zijn overgenomen;
- c) ten aanzien van produkten die zijn bestemd om door bepaalde instellingen of organisaties of door de strijdkrachten en daarmee gelijkgestelde eenheden te worden verbruikt, dat zij werkelijk zijn geleverd en door de belanghebbenden zijn overgenomen;

en, in voorkomend geval, dat de verrichtingen, vermeld onder a), b) en c), binnen de voorgeschreven termijn zijn gebeurd.

2. De in lid 1, onder a), b) en c), bedoelde voorwaarden zijn primaire eisen in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie (⁽¹⁾).

Artikel 8

1. Wanneer het controle-exemplaar T 5 wordt gebruikt, worden de vakken 103, 104, 106 en 107 van de rubriek „Bijzondere vermeldingen” ingevuld.

In de vakken 104 en 106 worden de in de desbetreffende verordening voorgeschreven vermeldingen aangebracht.

In vak 106 worden ook vermeld:

- het nummer van het met het interventiebureau gesloten verkoopcontract,
- en, in voorkomend geval, het nummer van het uitslagbewijs.

In vak 107 wordt het nummer van de desbetreffende verordening ingevuld.

2. Wanneer de produkten naar een derde Lid-Staat worden verzonden, is artikel 21 van overeenkomstige toepassing.

3. Wanneer twee of meer opeenvolgende verrichtingen in dezelfde Lid-Staat geschieden, is artikel 22 van overeenkomstige toepassing.

Artikel 9

Vrijgave van de zekerheid geschiedt tegen overlegging van het in artikel 4 bedoelde bewijs.

Artikel 10

Wanneer een controle-exemplaar T 5 door omstandigheden buiten de wil van de belanghebbende niet binnen drie maanden

- na het verstrijken van de voor de uitvoering van de betrokken transactie vastgestelde termijn,

of

- na de afgifte, indien voor de uitvoering van de transactie geen termijn is vastgesteld,

door het in artikel 3, lid 2, bedoelde interventiebureau is ontvangen, kan de belanghebbende bij de bevoegde autoriteiten een met redenen omkleed en met bewijsstukken gestaafd verzoek indienen om andere documenten als gelijkwaardig te erkennen. Deze bewijsstukken dienen een verwijzing naar het controle-exemplaar T 5 te bevatten en zijn onder meer een verklaring van de bevoegde controle-autoriteit die de controle betreffende het gebruik van de produkten heeft uitgevoerd of heeft doen uitvoeren, waarin wordt bevestigd dat de produkten voor het voorgeschreven doel zijn gebruikt en de datum wordt aangegeven waarop de produkten voor het voorgeschreven doel zijn gebruikt en/of de voorgeschreven bestemming hebben gekregen.

TITEL III

In ongewijzigde staat uit de Gemeenschap uitgevoerde produkten

Artikel 11

1. Geacht wordt dat de produkten de voorgeschreven bestemming hebben gekregen, wanneer wordt vastgesteld:

- a) dat zij het douanegebied van de Gemeenschap in ongewijzigde staat hebben verlaten; voor de toepassing van deze verordening wordt geacht, dat produkten die uitsluitend zijn bestemd om te worden verbruikt op boor- of productieplatforms of op de daarbij behorende installaties voor dienstverlening, die zich binnen het gebied van het Europees continentaal plat of van het continentaal plat van het niet-Europese deel van de Gemeenschap bevinden, doch buiten een zone van drie mijl vanaf de basislijn waarvan voor de afbakening van de territoriale wateren van een Lid-Staat wordt uitgegaan, het douanegebied van de Gemeenschap hebben verlaten,
- b) dat zij, in het in artikel 34, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie (⁽²⁾) bedoelde geval, hun bestemming hebben bereikt,
- of
- c) dat zij in een overeenkomstig artikel 38 van Verordening (EEG) nr. 3665/87 erkend bevoorradingsdepot zijn opgeslagen,
- dan wel
- d) dat de douaneformaliteiten voor invoer tot verbruik in een bepaald derde land zijn vervuld wanneer het produkten betreft, die voor invoer in dat land zijn bestemd,

(⁽¹⁾) PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

(⁽²⁾) PB nr. L 351 van 14. 12. 1987, blz. 1.

en, in voorkomend geval, dat de verrichtingen, vermeld onder a) tot en met d), binnen de voorgeschreven termijn zijn gebeurd.

2. De in lid 1, onder a) tot en met d), bedoelde voorwaarden zijn primaire eisen in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85.

3. Wanneer produkten in een bevoorradingsdepot zijn opgeslagen als bedoeld in lid 1, onder c), zijn de artikelen 38 tot en met 41 van Verordening (EEG) nr. 3665/87 van toepassing, met uitzondering van artikel 40, lid 3, ook al is geen restitutie van toepassing.

4. Artikel 4, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 3665/87 is van toepassing.

Artikel 12

1. Wanneer interventieprodukten zijn bestemd om in ongewijzigde staat te worden uitgevoerd, dient de uitvoeraangifte te worden aanvaard door de douaneautoriteiten van de Lid-Staat waar de produkten zijn uitgeslagen.

2. Op de uitvoeraangifte en op elk, op grond van de Gemeenschapsvoorschriften vereist begeleidend document, wordt, naar gelang van het geval, de volgende vermelding opgenomen :

- „Interventieprodukten met restitutie — Verordening (EEG) nr. 3002/92”
- of
- „Interventieprodukten zonder restitutie — Verordening (EEG) nr. 3002/92”.

3. Zelfs wanneer op de voor uitvoer bestemde produkten geen restitutie van toepassing is, wordt geacht, dat zij, na de aanvaarding van de desbetreffende uitvoeraangifte, niet meer onder artikel 9, lid 2, van het Verdrag vallen en geldt voor het verkeer van deze produkten het bepaalde in artikel 3, lid 2, onder c), van Verordening (EEG) nr. 2726/90 van de Raad ⁽¹⁾.

4. De voorwaarden ten aanzien van de termijn waarbinnen de restitutie moet zijn toegekend en het daartoe vereiste bewijs moet zijn overgelegd, gelden alleen voor de vrijgave van de zekerheid.

Artikel 13

1. Wanneer het controle-exemplaar T 5 wordt gebruikt, worden de vakken 103, 104, 106 en 107 en, in voorkomend geval, vak 105 van de rubriek „Bijzondere vermeldingen” ingevuld.

In de vakken 104 en 106 worden de in de desbetreffende verordening voorgeschreven vermeldingen aangebracht.

In vak 106 worden eveneens vermeld :

- het nummer van het met het interventiebureau gesloten koopcontract,
- en
- het nummer van het uitslagbewijs.

In vak 107 wordt het nummer van de desbetreffende verordening ingevuld.

2. Wanneer het controle-exemplaar T 5 ten bewijze dat de goederen zijn uitgevoerd, met het oog op de vrijgave van de in artikel 5 bedoelde zekerheid en de betaling van de restitutie, dient te worden overgelegd, doet de bevoegde autoriteit waarbij de zekerheid is gesteld, onverwijld een voor eensluidend gewaarmerkte kopie van het controle-exemplaar T 5 rechtstreeks aan de voor de betaling van de restitutie bevoegde autoriteit toekomen.

In dat geval brengt de belanghebbende in vak 106 van het controle-exemplaar T 5 de volgende vermelding aan :

„Restitutie te betalen door ... (volgt de volledige naam en het volledig adres van de voor de betaling van de restitutie bevoegde autoriteit).”

3. Wanneer de in artikel 47, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3665/87 vastgestelde termijn van twaalf maanden voor de overlegging van het bewijs van uitvoer met het oog op de betaling van de restitutie niet in acht kan worden genomen omdat bij de toezending van het controle-exemplaar T 5 door het interventiebureau waarbij de zekerheid is gesteld, aan de met de betaling van de restitutie belaste instantie administratieve vertraging is ontstaan, wordt de datum van ontvangst van het controle-exemplaar bij dit interventiebureau als de ontvangstdatum van het document bij de restitutie-instantie aangemerkt.

Artikel 14

1. Wanneer produkten onmiddellijk nadat de uitvoeraangifte door de douaneautoriteiten is aanvaard, onder één van de in titel X, hoofdstuk 1, van Verordening (EEG) nr. 1214/92 vastgestelde regelingen worden geplaatst om naar een station van bestemming buiten het douanegebied van de Gemeenschap te worden vervoerd of aan een geadresseerde buiten dat douanegebied te worden geleverd, wordt geacht dat zij zijn uitgevoerd zodra zij onder de betrokken regeling worden geplaatst.

2. Wanneer het bepaalde in lid 1 van toepassing is, ziet het douanekantoor van vertrek dat de uitvoeraangifte aanvaardt, erop toe, dat op het document dat als bewijs van uitvoer wordt afgegeven, één van de vermeldingen van, al naar gelang van het geval, artikel 7, lid 4, of artikel 7, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3665/87 wordt aangebracht.

3. Het douanekantoor van vertrek mag slechts toestaan dat de vervoerovereenkomst zo wordt gewijzigd dat het vervoer binnen de Gemeenschap wordt beëindigd, wanneer vaststaat :

- dat, indien bij een interventiebureau een zekerheid is gesteld als garantie dat uitvoer daadwerkelijk geschiedt, deze zekerheid niet is vrijgegeven, of
- dat een nieuwe zekerheid is gesteld.

⁽¹⁾ PB nr. L 262 van 26. 9. 1990, blz. 1.

Indien echter de zekerheid is vrijgegeven ter uitvoering van lid 1 maar het produkt het douanegebied van de Gemeenschap niet binnen de voorgeschreven termijn daadwerkelijk heeft verlaten, stelt het douanekantoor van vertrek het interventiebureau dat voor de vrijgave van de zekerheid verantwoordelijk is, daarvan in kennis, waarbij zo spoedig mogelijk ook alle nodige gegevens worden verstrekt. In dergelijke gevallen wordt de zekerheid geacht ten onrechte te zijn vrijgegeven en dient een bedrag te worden teruggevorderd dat gelijk is aan de zekerheid.

Artikel 15

Vrijgave van de zekerheid geschiedt tegen overlegging van de in artikel 4 bedoelde bewijsstukken, en

- wanneer de produkten zijn bestemd om in een specifiek derde land te worden ingevoerd,
- of
- wanneer de produkten zijn bestemd om uit de Gemeenschap te worden uitgevoerd, en er ernstige twijfel bestaat omtrent de werkelijke bestemming ervan,

tegen overlegging van het in de artikelen 17 en 18 van Verordening (EEG) nr. 3665/87 bedoelde bewijs.

De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten kunnen bijkomende bewijsstukken verlangen om genoegzaam aan te tonen dat de produkten in het derde land van invoer daadwerkelijk op de markt zijn gebracht.

Wanneer ernstige twijfel bestaat omtrent de werkelijke bestemming van de produkten, kan de Commissie de Lid-Staten verzoeken de bepalingen van het onderhavige artikel toe te passen.

Artikel 16

1. Wanneer artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 754/76 van de Raad⁽¹⁾ van toepassing is,

- wordt de in artikel 5, lid 1, bedoelde zekerheid verbeurd indien zij nog niet is vrijgegeven,
- wordt, indien de zekerheid reeds is vrijgegeven, een bedrag teruggevorderd, dat gelijk is aan de zekerheid.

2. Indien bij uitvoer, uit het douanegebied van de Gemeenschap, van produkten waarvoor een zekerheid als bedoeld in artikel 5, lid 1, is gesteld, de formaliteiten met het oog op de toekenning van een restitutie niet zijn vervuld, wordt geacht dat voor de toepassing van Verordening (EEG) nr. 754/76 deze formaliteiten zijn vervuld, en is lid 1 van toepassing.

3. Het bedrag van de in de leden 1 en 2 bedoelde zekerheid wordt beschouwd als verbeurd, in de zin van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 352/78 van de Raad⁽²⁾.

⁽¹⁾ PB nr. L 89 van 2. 4. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 50 van 22. 2. 1978, blz. 1.

4. De belanghebbende legt aan de bevoegde autoriteit een door het betrokken interventiebureau afgegeven verklaring over ten bewijze dat lid 1 in acht is genomen of dat geen zekerheid is gesteld.

Artikel 17

Wanneer een controle-exemplaar T 5 dat als bewijs moet dienen dat de produkten de voorgeschreven bestemming als bedoeld in artikel 11, lid 1, hebben gekregen, door omstandigheden buiten de wil van de belanghebbende niet binnen drie maanden na de afgifte door het in artikel 3, lid 2, bedoelde interventiebureau is ontvangen, kan de belanghebbende overeenkomstig artikel 47, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3665/87 bij de bevoegde autoriteit een met redenen omkleed en met bewijsstukken gestaafd verzoek indienen om andere documenten als gelijkwaardig te erkennen.

TITEL IV

Na verwerking uit de Gemeenschap uitgevoerde produkten

Artikel 18

Geacht wordt dat produkten voor het voorgeschreven doel zijn gebruikt en de voorgeschreven bestemming hebben gekregen, wanneer wordt vastgesteld dat aan de in de artikelen 7 en 11 vervatte eisen is voldaan.

Artikel 19

Wanneer de produkten zijn bestemd om na verwerking te worden uitgevoerd, wordt de uitvoeraangifte aanvaard door de douaneautoriteiten van de Lid-Staat waar de laatste verwerking is gebeurd.

Artikel 20

1. Wanneer de produkten zijn bestemd om in ongewijzigde staat te worden verzonden voor verwerking, gevolgd door uitvoer, wordt het controle-exemplaar T 5 afgegeven door het interventiebureau dat de produkten verkoopt, en worden de vakken 103, 104, 106 en 107 van de rubriek „Bijzondere vermeldingen” ingevuld.

In de vakken 104 en 106 worden de in de desbetreffende verordening aangegeven vermeldingen aangebracht.

In vak 106 worden eveneens aangebracht:

- het nummer van het met het interventiebureau gesloten koopcontract,
- in voorkomend geval, het nummer van het uitslagbewijs;
- en de vermelding: „Bij uitvoer onder de regeling extern communautair douanevervoer te plaatsen interventieprodukten”.

In vak 107 wordt het nummer van de desbetreffende verordening ingevuld.

2. a) Wanneer de produkten, na te zijn verwerkt in de Lid-Staat waar zij uit de interventievoorraden zijn uitgeslagen, zijn bestemd om te worden verzonden voor verdere verwerking, gevolgd door uitvoer, wordt het controle-exemplaar T 5 afgegeven door de autoriteit die de controle betreffende de verwerking heeft uitgevoerd.
- b) De vakken 103, 104, 106 en 107 van de rubriek „Bijzondere vermeldingen” van het controle-exemplaar T 5 worden ingevuld.

In de vakken 104 en 106 worden de in de desbetreffende verordening aangegeven vermeldingen aangebracht.

In vak 106 worden eveneens aangebracht :

- het nummer van het met het interventiebureau gesloten koopcontract en
- de vermelding : „Bij uitvoer onder de regeling extern communautair douanevervoer te plaatsen interventieprodukten”.

In vak 107 wordt het nummer van de desbetreffende verordening ingevuld.

3. a) Wanneer de produkten zijn bestemd om te worden uitgevoerd na te zijn verwerkt en over het grondgebied van een of meer andere Lid-Staten moeten worden vervoerd, wordt het controle-exemplaar T 5 door het douanekantoor van vertrek afgegeven tegen overlegging van een document dat door de autoriteit die de controle betreffende de verwerking heeft uitgevoerd, wordt opgesteld. Dit document wordt door het douanekantoor van vertrek bewaard.

Dit document behoeft evenwel niet te worden overgelegd wanneer het douanekantoor van vertrek de controle betreffende de verwerking heeft uitgevoerd.

- b) De vakken 103, 104, 106 en 107 en, in voorkomend geval, vak 105 van de rubriek „Bijzondere vermeldingen” van het controle-exemplaar T 5 worden ingevuld.

In de vakken 104 en 106 worden de in de desbetreffende verordening aangegeven vermeldingen aangebracht.

In vak 106 worden eveneens vermeld :

- het nummer van het met het interventiebureau gesloten verkoopcontract,
- en, in voorkomend geval, het nummer van het onder a) bedoelde document.

In vak 107 wordt het nummer van de desbetreffende verordening ingevuld.

4. Wanneer het controle-exemplaar T 5 ten bewijze dat de goederen zijn uitgevoerd, met het oog op de vrijgave van de in artikel 5 bedoelde zekerheid en de betaling van de restitutie dient te worden overgelegd, doet de bevoegde autoriteit waarbij de zekerheid is gesteld, onverwijld een voor eensluidend gewaarmerkte kopie van het controle-exemplaar T 5 rechtstreeks aan de voor de betaling van de restitutie bevoegde autoriteit toekomen.

In dat geval brengt de belanghebbende in vak 106 van het controle-exemplaar T 5 de volgende vermelding aan :

„Restitutie te betalen door ... (volgt de opgave van de Lid-Staat en de volledige naam en het volledig adres van de voor de betaling van de restitutie bevoegde autoriteit)”.

Artikel 21

1. Wanneer de produkten met het oog op verwerking naar een andere Lid-Staat zijn verzonden en de verwerkte produkten

- zijn bestemd om voor verdere verwerking naar een derde Lid-Staat of naar nog een andere Lid-Staat te worden verzonden,
- of
- zijn bestemd om over het grondgebied van een derde Lid-Staat of van nog een andere Lid-Staat te worden uitgevoerd,

worden door de in artikel 20, lid 2 of lid 3, bedoelde bevoegde autoriteit een of meer controle-exemplaren T 5 afgegeven.

De controle-exemplaren T 5 worden ingevuld :

- in het in de eerste alinea, eerste streepje, bedoelde geval, overeenkomstig artikel 20, lid 2, onder b),
- in het in de eerste alinea, tweede streepje, bedoelde geval, overeenkomstig artikel 20, lid 3, onder b),

met inachtneming van de in het oorspronkelijke controle-exemplaar T 5 vermelde gegevens. Bovendien worden in vak 106 van het, respectievelijk de controle-exempla(a)r(en) T 5 het registratienummer en de datum van afgifte van het vorige document alsmede de naam van de autoriteit van afgifte vermeld.

2. In het in lid 1 bedoelde geval zendt de bevoegde autoriteit die de controle betreffende de verrichting heeft uitgevoerd, het oorspronkelijke controle-exemplaar T 5, na het van de nodige vermeldingen te hebben voorzien, onverwijld en rechtstreeks aan het in artikel 3, lid 2, bedoelde interventiebureau terug en vermeldt zij in de rubriek „Controle voor het gebruik en/of de bestemming” van het oorspronkelijke controle-exemplaar T 5 dat het produkt met het oog op verdere verwerking, verpakking, overname of uitvoer, naar een andere Lid-Staat is verzonden. Op het oorspronkelijke controle-exemplaar T 5 worden de registratienummers van de in dat verband afgegeven controle-exemplaren T 5 of een verwijzing naar die controle-exemplaren vermeld.

3. In het in artikel 4, onder a), bedoelde document worden dezelfde vermeldingen aangebracht als bedoeld in lid 2.

Artikel 22

1. Wanneer twee of meer opeenvolgende verrichtingen (zoals verwerking, verpakking, overname), behalve uitvoer, in dezelfde Lid-Staat gebeuren, kan die Lid-Staat besluiten dat deze verrichtingen als één enkele verrichting worden beschouwd. In dit geval wordt geen volgend controle-exemplaar T 5 afgegeven alvorens alle betrokken verrichtingen zijn geschied.

Het oorspronkelijk controle-exemplaar T 5 wordt naar het in artikel 3, lid 2, bedoelde interventiebureau teruggezonden nadat de controles betreffende alle betrokken verrichtingen zijn uitgevoerd. De Lid-Staten nemen de geëigende maatregelen om te waarborgen dat deze regeling behoorlijk functioneert.

2. Wanneer de Lid-Staten besluiten de in lid 1 bedoelde werkwijze niet te volgen, geeft de bevoegde autoriteit na iedere verrichting een controle-exemplaar T 5 af. De bevoegde autoriteit die de controle betreffende de verrichting heeft uitgevoerd, geeft in de rubriek „Controle van het gebruik en/of de bestemming” aan dat het produkt voor verdere verwerking, verpakking, overname of uitvoer, binnen de Lid-Staat is verzonden. Op het oorspronkelijk controle-exemplaar T 5 worden de registratienummers van de voor dat doel afgegeven controle-exemplaren T 5 of een verwijzing naar die controle-exemplaren vermeld.

3. In het in artikel 4, onder a), bedoelde document worden dezelfde vermeldingen aangebracht als bedoeld in lid 2.

Artikel 23

Artikel 10, artikel 12, leden 2, 3 en 4, artikel 13, lid 3, en de artikelen 14 tot en met 17 zijn op deze titel van toepassing.

TITEL V

Slotbepalingen

Artikel 24

1. Elke Lid-Staat doet mededeling aan de Commissie van de volledige naam en het volledig adres van de in artikel 2, lid 1, bedoelde bevoegde controle-autoriteit. De Commissie deelt deze gegevens aan de andere Lid-Staten mede.

2. De Lid-Staten stellen de Commissie elk kwartaal in kennis van de gevallen waarin zij artikel 6, lid 1, hebben toegepast waarbij over de aangevoerde omstandigheden, de betrokken hoeveelheden en de getroffen maatregelen nader bijzonderheden worden vermeld.

3. De Lid-Staten doen de Commissie jaarlijks op 1 maart en op 1 september opgave van de aantallen aanvragen in het kader van artikel 10 of artikel 17, van de redenen, voor zover bekend, waarom het controle-exemplaar T 5 niet is teruggezonden, van de betrokken hoeveelheden en van de aard van de als gelijkwaardig aanvaarde documenten.

Artikel 25

1. Verordening (EEG) nr. 569/88 wordt hierbij ingetrokken. Zij blijft evenwel van toepassing voor transacties

in het kader waarvan de produkten vóór of op 31 december 1992 uit de interventievoorraden zijn uitgeslagen.

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 569/88 blijft evenwel van toepassing voor de overgangperiode waarin in de specifieke besluiten van de Gemeenschap nog naar die bijlage wordt verwezen. Verwijzingen naar het „enig administratief document” in de bedoelde bijlage of naar het document waaruit de communautaire oorsprong van de produkten blijkt als bedoeld in artikel 2, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 569/88 dienen als verwijzingen naar het controle-exemplaar T 5 te worden gelezen.

2. Voor transacties als bedoeld in artikel 2, lid 3, waarbij de produkten uiterlijk op 31 december 1992 uit de interventievoorraden worden uitgeslagen en die vermoedelijk op of na 1 januari 1993 voor het voorgeschreven doel worden gebruikt en/of de voorgeschreven bestemming krijgen, wordt op de begeleidende documenten één van de volgende vermeldingen aangebracht :

- Aplicación del procedimiento establecido en el Reglamento (CEE) n° 569/88
- Anvendelsesprocedure forordning (EØF) nr. 569/88
- Anwendung des Verfahrens gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 569/88
- Εφαρμογή της διαδικασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88
- Application of Procedure under Regulation (EEC) No 569/88
- Application de la procédure du règlement (CEE) n° 569/88
- Applicazione del procedimento secondo il regolamento (CEE) n. 569/88
- Toepassing procedure Verordening (EEG) nr. 569/88
- Aplicação do procedimento previsto no Regulamento (CEE) n° 569/88.

Artikel 26

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is van toepassing voor produkten die op of na 1 januari 1993 uit de interventievoorraden worden uitgeslagen. Artikel 25, lid 2, is echter met ingang van 1 november 1992 van toepassing.

Onverminderd het bepaalde in artikel 25 worden verwijzingen naar Verordening (EEG) nr. 1687/76 van de Commissie (1) en naar Verordening (EEG) nr. 569/88 of naar bepaalde artikelen daarvan als verwijzingen naar de onderhavige verordening of naar de overeenkomstige artikelen van de onderhavige verordening aangemerkt.

(1) PB nr. L 190 van 14. 7. 1976, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1992.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 3003/92 VAN DE COMMISSIE

van 16 oktober 1992

tot wijziging van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/92 ⁽²⁾, en in het
bijzonder op artikel 16, lid 4, tweede alinea, vierde zin,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende algemene regels voor de
toekenning van restituties bij de uitvoer en de criteria
voor de vaststelling van het restitutiebedrag in de sector
granen ⁽³⁾,

Overwegende dat het correctiebedrag, van toepassing op
de restitutie voor mout werd vastgesteld door Verordening
(EEG) nr. 2517/92 ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2846/92 ⁽⁵⁾;

Overwegende dat het, gezien de cif-prijzen en de cif-
prijzen op termijn van heden en rekening houdende met
de verwachte ontwikkeling van de markt, nodig is het
geldende correctiebedrag toepasselijk op de restitutie voor
mout, te wijzigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het correctiebedrag van toepassing op de vooraf vastge-
stelde restituties voor de uitvoer van mout bedoeld in
artikel 16, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2727/75,
wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 19 oktober 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 180 van 1. 7. 1992, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

⁽⁴⁾ PB nr. L 250 van 29. 8. 1992, blz. 27.

⁽⁵⁾ PB nr. L 285 van 30. 9. 1992, blz. 51.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 oktober 1992 tot wijziging van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag

(in ecu/ton)

Produktcode	Lopend 10	1e term. 11	2e term. 12	3e term. 1	4e term. 2	5e term. 3
1107 10 11 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 000	0	0	0	0	0	0

(in ecu/ton)

Produktcode	6e term. 4	7e term. 5	8e term. 6	9e term. 7	10e term. 8	11e term. 9
1107 10 11 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 000	0	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 3004/92 VAN DE COMMISSIE

van 16 oktober 1992

tot vaststelling van de maximumaankoopprijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht in het kader van de 78e deelinschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2066/92⁽²⁾, inzonderheid op artikel 6, lid 8,

Overwegende dat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 859/89 van de Commissie van 29 maart 1989 betreffende de wijze van toepassing van de interventiemaatregelen in de sector rundvlees⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 695/92⁽⁴⁾, een openbare inschrijving is geopend bij Verordening (EEG) nr. 1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2939/92⁽⁶⁾;

Overwegende dat op grond van artikel 11, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 859/89 een maximumaankoopprijs voor de kwaliteit R 3, in het voorkomende geval, voor elke deelinschrijving wordt vastgesteld, rekening houdend met de ontvangen offertes; dat op grond van artikel 12 van die verordening slechts de offertes in aanmerking worden genomen waarin een prijs wordt geboden die niet hoger is dan de vastgestelde maximumprijs, evenwel zonder de gemiddelde nationale of regionale marktprijs verhoogd met het bedrag vermeld in lid 1, te overschrijden; dat evenwel, overeenkomstig artikel 5 van diezelfde verordening, de interventiebureaus van de Lid-Staten die, als gevolg van massale aanvoer van vlees voor interventie, het aangeboden vlees niet onverwijld kunnen overnemen, de aankopen mogen beperken tot de hoeveelheden die zij kunnen overnemen;

Overwegende dat na onderzoek van de voor de 78e deelinschrijving ingediende offertes en rekening houdend, overeenkomstig artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68, met de noodzakelijkheid om de markt in redelijke mate te ondersteunen en met de seizoengebonden ontwikkeling van de slacht, de maximumaan-

koopprijs en de hoeveelheden die door de interventiebureaus mogen worden aanvaard, moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de aangeboden hoeveelheden thans groter zijn dan de hoeveelheid die kan worden aangekocht; dat derhalve op de hoeveelheden die kunnen worden aangekocht, één of, eventueel, verscheidene verminderingcoëfficiënten naar gelang van de verschillen in de geboden prijs en naar gelang van de aangeboden hoeveelheden moeten worden toegepast op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 859/89;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 78e deelinschrijving die is geopend bij Verordening (EEG) nr. 1627/89:

a) voor categorie A:

in de Lid-Staten of de gebieden van een Lid-Staat die voldoen aan de voorwaarden van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 805/68:

— wordt de maximumaankoopprijs vastgesteld op 255,60 ecu per 100 kg voor vlees van hele of halve dieren van de kwaliteit R 3;

— wordt de aanvaarde maximumhoeveelheid vlees van hele of halve dieren vastgesteld op 19 302 ton; de hoeveelheden worden verminderd met 30 % op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 859/89;

b) voor categorie C:

i) in de Lid-Staten of de gebieden van een Lid-Staat die voldoen aan de voorwaarden van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 805/68:

— wordt de maximumaankoopprijs vastgesteld op 255,60 ecu per 100 kg voor vlees van hele of halve dieren van de kwaliteit R 3;

— wordt de aanvaarde maximumhoeveelheid vlees van hele of halve dieren vastgesteld op 3 105 ton; de hoeveelheden worden verminderd met 30 % op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 859/89;

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 49.

⁽³⁾ PB nr. L 91 van 4. 4. 1989, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 74 van 20. 3. 1992, blz. 42.

⁽⁵⁾ PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.

⁽⁶⁾ PB nr. L 294 van 10. 10. 1992, blz. 5.

ii) in de Lid-Staten of de gebieden van een Lid-Staat die voldoen aan de voorwaarden van artikel 6, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 805/68 :

— wordt de maximaankoopprijs per 100 kg voor vlees van hele of halve dieren van de kwaliteit R 3 vastgesteld op :

- 261,552 ecu in Denemarken ;
- 257,889 ecu in Duitsland ;
- 257,851 ecu in Ierland ;
- 265,399 ecu in Noord-Ierland ;
- 261,530 ecu in Groot-Brittannië ;

— wordt de aanvaarde maximumhoeveelheid vlees van hele of halve dieren vastgesteld op 36 555 ton.

Artikel 2

In afwijking van artikel 13, lid 2, eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 859/89 wordt de leveringstermijn voor de interventieprodukten met een week verlengd.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 19 oktober 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 13 juli 1992

betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika betreffende de toepassing van de GATT-overeenkomst inzake de handel in burgerluchtvaartuigen op de handel in grote burgerluchtvaartuigen

(92/496/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de op 31 maart 1992 in Brussel tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika gesloten Overeenkomst betreffende de toepassing van de GATT-overeenkomst inzake de handel in burgerluchtvaartuigen op de handel in grote burgerluchtvaartuigen moet worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika betreffende de toepassing van de GATT-

overeenkomst inzake de handel in burgerluchtvaartuigen op de handel in grote burgerluchtvaartuigen wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad wordt hierbij gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de in artikel 1 genoemde Overeenkomst te ondertekenen ten einde de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 13 juli 1992.

Voor de Raad

De Voorzitter

N. LAMONT

OVEREENKOMST

tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika betreffende de toepassing van de GATT-overeenkomst inzake de handel in burgerluchtvaartuigen op de handel in grote burgerluchtvaartuigen

DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

enerzijds,

DE REGERING VAN DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA,

anderzijds,

ERKENNENDE de noodzaak van bevordering van een gunstiger klimaat voor de internationale handel in grote burgerluchtvaartuigen en vermindering van de commerciële spanningen in deze sector,

ERKENNENDE dat de regels in de GATT-overeenkomst inzake de handel in burgerluchtvaartuigen moeten worden verscherpt met het oog op het geleidelijk terugdringen van de rol van de overheidssteun,

WIJZENDE op de beginselen en doelstellingen waarmee door de vertegenwoordigers van de Verenigde Staten en de Gemeenschap in hun op 27 oktober 1987 in Londen gehouden bijeenkomst werd ingestemd,

TER VERWEZENLIJING van hun gemeenschappelijk oogmerk van voorkoming van handelsverstoringen, als gevolg van directe of indirecte overheidssteun ten behoeve van de ontwikkeling en produktie van grote burgerluchtvaartuigen, en totstandbrenging van strengere regels met betrekking tot dergelijke steun en aanmoediging van de invoering op multilateraal niveau van dergelijke regels binnen de GATT,

WIJZENDE op hun voornemen geen afbreuk te doen aan hun rechten en verplichtingen in het kader van de GATT en andere onder auspiciën van de GATT gesloten multilaterale overeenkomsten,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN :

Artikel 1

Overheidsopdrachten, verplichte overeenkomsten inzake onderaanneming en stimulerende maatregelen

Partijen komen met betrekking tot vraagstukken betreffende artikel 4 van de GATT-overeenkomst inzake de handel in burgerluchtvaartuigen, hierna „de Burgerluchtvaartovereenkomst” te noemen, overeen te handelen in overeenstemming met de in bijlage I bij deze Overeenkomst vervatte toelichting op artikel 4 van de Burgerluchtvaartuigovereenkomst.

*Artikel 2***Eerdere overheidstoewijzingen**

Overheidssteun ten behoeve van lopende grote burgerluchtvaartuigprogramma's daterende van vóór de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst valt niet onder de bepalingen van deze Overeenkomst, behalve indien in het hiernavolgende anders wordt bepaald. De voorwaarden waarop dergelijke steun is toegewezen, mogen niet ten gunste van de ontvangers worden gewijzigd; geringe wijzigingen worden evenwel niet als onverenigbaar met deze bepaling beschouwd.

*Artikel 3***Produktiesteun**

Vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst kennen partijen geen andere directe overheidssteun toe

dan die welke reeds definitief was toegewezen voor de produktie van grote burgerluchtvaartuigen. Dit verbod geldt zowel voor bestaande als voor toekomstige programma's.

*Artikel 4***Steun voor ontwikkeling**

4.1. Regeringen verlenen slechts steun voor de ontwikkeling van een nieuw programma inzake grote burgerluchtvaartuigen, wanneer in een kritische projectevaluatie op basis van voorzichtige veronderstellingen is vastgesteld dat redelijkerwijs binnen 17 jaar te rekenen vanaf de datum van de eerste betaling van de steun kan worden verwacht dat er sprake is van het terugverdienen van alle kosten zoals omschreven in artikel 6, lid 2, van de Burgerluchtvaartuigovereenkomst, inclusief terugbetaling van de overheidssteun, op de in het hiernavolgende voorwaarden.

4.2. Vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst mag de overheidssteun door een partij toegewezen voor de ontwikkeling van een nieuw programma inzake grote burgerluchtvaartuigen of daarvan afgeleide modellen niet meer bedragen dan :

a) 25 % van de totale ontwikkelingskosten van dat programma zoals die ten tijde van de toewijzing

werden geraamd (of van de werkelijke ontwikkelingskosten wanneer die lager zijn); de royaltybetalingen over deze tranche worden bij de toewijzing van de ontwikkelingssteun zo vastgesteld dat deze steun binnen een termijn van ten hoogste 17 jaar te rekenen vanaf de eerste betaling wordt terugbetaald tegen een rentepercentage dat niet lager is dan de kosten waartegen de overheid heeft moeten lenen, plus

- b) 8 % van de totale ontwikkelingskosten van dat programma zoals die ten tijde van de toewijzing werden geraamd (of van de werkelijke ontwikkelingskosten, wanneer die lager zijn); de royaltybetalingen over deze tranche worden bij de toewijzing van de ontwikkelingssteun zo vastgesteld dat deze steun binnen een termijn van ten hoogste 17 jaar te rekenen vanaf de eerste betaling wordt terugbetaald tegen een rentepercentage dat niet lager is dan de kosten waartegen de overheid heeft moeten lenen plus 1 %.

Deze berekeningen worden gemaakt op basis van de in de kritische projectevaluatie gemaakte prognoses voor vliegtuigopleveringen.

4.3. De royaltybetalingen per vliegtuig worden berekend bij de toewijzing van de ontwikkelingssteun die als volgt moet worden terugbetaald:

- a) 20 % van de gezamenlijke betalingen, berekend overeenkomstig lid 2, wordt betaald op basis van de oplevering van 40 % van de voorspelde vliegtuigopleveringen;
- b) 70 % van de gezamenlijke betalingen, berekend overeenkomstig lid 2, wordt betaald op basis van de oplevering van 85 % van de voorspelde vliegtuigopleveringen.

Artikel 5

Indirecte overheidssteun

5.1. Partijen doen het nodige om te verzekeren dat indirecte overheidssteun fabrikanten van grote burgerluchtvaartuigen die van dergelijke steun profiteren niet bevoordeelt en de internationale handel in grote burgerluchtvaartuigen niet verstoort.

5.2. Vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst mogen de aantoonbare uit indirecte steun voortvloeiende nettovoordelen voor de ontwikkeling of productie van onder deze Overeenkomst vallende producten per jaar niet meer bedragen dan:

- a) 3 % van de jaaromzet van de burgerluchtvaartuigindustrie in de betrokken partij voor onder deze Overeenkomst vallende producten, of
- b) 4 % van de jaaromzet van een onderneming in de betrokken partij voor onder deze Overeenkomst vallende producten.

5.3. Er wordt geacht sprake te zijn van voordelen voortvloeiende uit indirecte steun, wanneer de kosten van grote burgerluchtvaartuigen als gevolg van na de inwerkingtre-

ding van deze Overeenkomst uitgevoerde, door de overheid gefinancierde, onderzoeken en ontwikkeling in de luchtvaartsector aantoonbaar worden verlaagd.

Wanneer kan worden bewezen dat de resultaten van onderzoek en ontwikkeling op niet-discriminerende wijze aan de fabrikanten van grote burgerluchtvaartuigen van partijen ter beschikking werden gesteld, worden de uit dergelijke technologieën voortvloeiende voordelen uitgesloten van de in lid 2 vervatte berekening. Het is evenwel mogelijk dat er sprake is van aantoonbare voordelen, wanneer fabrikanten van grote burgerluchtvaartuigen verantwoordelijk zijn voor het verrichten van dergelijk onderzoek of vroegtijdig toegang hebben tot het resultaat van dergelijk onderzoek.

Indien een partij reden heeft om aan te nemen dat andere indirecte door een overheid verstrekte steun aantoonbare verlagingen van de kosten van grote burgerluchtvaartuigen tot gevolg heeft, plegen partijen overleg met het oog op de kwantificering van dergelijke verlagingen en hun opnemings in de in het voorgaande beschreven berekening.

De voordelen uit indirecte steun voortvloeiende uit technologie die het resultaat is van door de overheid gefinancierde onderzoeken en ontwikkeling of andere overheidsprogramma's worden gewoonlijk berekend in termen van de verlaging van de kosten van onderzoek en ontwikkeling en de verlaging van de kosten van de productie-uitrusting of de productieprocestechniek.

Artikel 6

Algemene leningen

Partijen stellen zich niet op andere wijze aansprakelijk voor door fabrikanten van luchtvaartuigen via directe leningen, garanties en dergelijke aan luchtvaartmaatschappijen verstrekte specifieke leningen dan door middel van officiële exportkredietfinanciering in overeenstemming met het memorandum inzake de sector grote luchtvaartuigen van het memorandum van de OESO inzake officiële exportfinanciering.

Artikel 7

Vermogensinbreng

Vermogensinbreng is van de werkingssfeer van deze Overeenkomst uitgesloten. Vermogensinbreng mag evenwel niet zo plaatsvinden dat de in deze Overeenkomst vervatte regels worden ondermijnd.

Artikel 8

Doorzichtigheid

8.1. Voor zover zulks voor een doelmatige tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst noodzakelijk is, wisselen partijen regelmatig alle openbare informatie uit die de regeringen aan hun respectieve nationale parlementen beschikbaar stellen betreffende onder deze Overeenkomst en haar bijlagen vallende materie.

Deze openbare informatie omvat ten minste de totale hoeveelheid overheidssteun voor nieuwe ontwikkelingsprojecten en het aandeel dat dit van de totale ontwikkelingskosten uitmaakt, de gezamenlijke gegevens betreffende betalingen en terugbetalingen met betrekking tot directe overheidssteun voor commerciële luchtvaartuigprogramma's, de jaaromzetten van de burgerluchtvaartuigindustrie, zoals beschreven in lid 5, onder b), en de totale aantoonbare indirecte voordelen genoten door de fabrikanten van grote burgerluchtvaartuigen.

8.2. Voorts wordt met betrekking tot de in artikel 2 vermelde eerdere overheidstoewijzingen ten behoeve van grote burgerluchtvaartuigprogramma's afzonderlijk een volledige lijst overgelegd van de reeds door de partijen bij deze Overeenkomst betaalde of vastgelegde toewijzingen, mede omvattende informatie over de soort terugbetalingsverplichting en de geplande terugbetalingstermijn. Ook stelt elke steunverstrekken de andere partij op de hoogte van de gezamenlijke jaarlijkse betalingen en terugbetalingen met betrekking tot deze programma's. Voorts stelt een partij de andere partij bij deze Overeenkomst in kennis van iedere wijziging die de voorwaarden van bedoelde steunwijzigingen gunstiger maakt voor de ontvanger, met name wijzigingen in de terugbetalingstermijn, onvermogen de steun terug te betalen of verlaging van de geplande terugbetalingen.

8.3. Ook verstrekken partijen voor toekomstige grote burgerluchtvaartuigprogramma's op het moment van de overheidstoewijzing voor elke steunverstrekken de regering de volgende specifieke informatie aangaande ontwikkelingssteun :

- het totale bedrag van de overheidssteun ;
- het percentage van de geraamde totale ontwikkelingskosten dat de overheidssteun bedraagt ;
- het verwachte rendement voor de overheid ;
- de geplande termijn voor de terugbetaling van de overheidssteun ;
- het geprognosticeerde aantal vliegtuigen waarop de overeenkomstig artikel 4, lid 2, gemaakte berekeningen zijn gebaseerd.

8.4. Tijdens het in artikel 11 voorziene overleg wisselen partijen voor elk van de steunverstrekken de regeringen informatie uit over overheidstoewijzingen en -steun die onder meer het volgende omvat :

- iedere wijziging die de voorwaarden voor de ontvanger gunstiger maakt, zoals wijzigingen in de terugbetalingstermijn, onvermogen de steun terug te betalen of verlaging van de geplande terugbetalingen ;
- de jaarlijkse betalingen en terugbetalingen per programma voor nieuwe in overeenstemming met artikel 4 opgezette programma's. Deze informatie zal worden verstrekt bij het eerste regelmatig overleg dat ten minste twaalf maanden na het einde van het jaar waarin de betalingen en terugbetalingen zijn gedaan, plaatsvindt.

8.5. Tijdens het overleg overeenkomstig artikel 11,

- a) zullen partijen op jaarbasis informatie verstrekken over in de luchtvaartsector tijdens het voorafgaande jaar

verrichte of gestarte nieuwe door de overheid gefinancierde onderzoeken en ontwikkeling alsmede over lopende onderzoeks- en ontwikkelingsprojecten, mede omvattende details per programma over projecten waaraan fabrikanten van grote burgerluchtvaartuigen deelnemen. De informatie omvat gegevens over het werkterrein van, en het bedrag aan overheidssteun voor dergelijke projecten ;

- b) zullen partijen voor elk programma inzake grote burgerluchtvaartuigen informatie verstrekken over aantoonbare voordelen als gevolg van indirecte steun.

Deze informatie omvat de per programma via fabrikanten van grote burgerluchtvaartuigen terugverdiende kosten. De volgende specifieke informatie zal op jaarbasis worden verstrekt voor elk van de steunverstrekken de regeringen :

1. de jaarlijkse handelsomzet van de burgerluchtvaartuigindustrie in de betrokken partij voor wat de onder deze Overeenkomst vallende produkten betreft ;
2. de jaarlijkse handelsomzet voor wat de onder deze Overeenkomst vallende produkten betreft van elke onderneming in de betrokken partij die onder deze Overeenkomst vallende produkten fabriceert ; en
3. de totale hoeveelheid indirecte voordelen, als bedoeld in artikel 5, lid 2, voor de burgerluchtvaartuigindustrie voor wat de onder deze Overeenkomst vallende produkten betreft en voor elke bij de fabricage van dergelijke produkten betrokken onderneming.

8.6. Indien een partij meent dat voor de tenuitvoerlegging van de bepalingen van deze Overeenkomst van direct belang zijnde aanvullende informatie nodig is, zal dergelijke informatie op een naar behoren met redenen omkleed verzoek worden verstrekt.

8.7. Partijen verstrekken op het moment van de toewijzing van nieuwe ontwikkelingssteun op een naar behoren met redenen omkleed verzoek niet-vertrouwelijke informatie aangaande de kritische projectevaluatie, voor zover zulks verband houdt met het bepaalde in artikel 4, lid 1.

8.8. Alle niet voor het publiek toegankelijke informatie die een partij verstrekt, wordt op verzoek van de informatieverstrekken partij beschouwd als vertrouwelijk. De regering die de informatie ontvangt, neemt alle maatregelen die nodig zijn om te verzekeren dat aldus gekwalificeerde informatie ook na de verstrijking of beëindiging van de onderhavige Overeenkomst niet wordt bekendgemaakt aan niet onder het ressort van die regering vallende personen. Ook mag vertrouwelijke informatie niet worden gebruikt in eventuele handelsgeschieden ; vertrouwelijke interne regeringsbesprekingen en -besluiten verband houdende met de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst vormen hierop een uitzondering.

8.9. Tenzij anders wordt bepaald, wisselen partijen voornoemde informatie jaarlijks uit. Meningsverschillen over overeenkomstig dit artikel te verstrekken informatie worden via overeenkomstig artikel 11 te plegen overleg opgelost.

8.10. Partijen verstrekken informatie over nieuwe vermogensinbreng of wijzigingen in de vermogenspositie van regeringen in ondernemingen die zich bezighouden met de bouw van burgerluchtvaartuigen, inclusief de hoeveelheid en het soort ingebracht vermogen.

8.11. Partijen moedigen ondernemingen die zich bezighouden met de bouw van grote burgerluchtvaartuigen aan tot verhoogde gescheiden bekendmaking van de financiële resultaten van hun burgerluchtvaartuigverrichtingen en wel door afzonderlijk te rapporteren over militaire en burgerluchtvaartuigen en richtsnoeren in te voeren betreffende de financiële rapportage over de bedrijfsvoering. Deze gescheiden financiële resultaten zouden op zijn minst informatie moeten omvatten over de herkomst en benutting van fondsen, zoals specifieke gegevens over inkomsten, bedrijfsinkomsten, vennootschapsvermogen, kapitaalinvesteringen en vermogensinbreng door de overheid.

8.12. Niets in deze Overeenkomst mag worden gebruikt om van een overeenkomstsluitende partij te eisen dat zij informatie levert waarvan zij de openbaarmaking strijdig acht met haar fundamentele veiligheidsbe-
langden.

Artikel 9

Uitzonderlijke omstandigheden

9.1. Wanneer als gevolg van een onvoorziene, uitzonderlijke situatie het voortbestaan van een groot deel van de productieactiviteiten van burgerluchtvaartuigen in een van de partijen⁽¹⁾ en de financiële levensvatbaarheid van de onderneming of de afdeling van een onderneming die zich met de productie van burgerluchtvaartuigen bezighoudt in gevaar komen, kan die partij tijdelijk van de in deze Overeenkomst vastgestelde bepalingen afwijken. In deze context zullen door die onderneming of die afdeling gescheiden financiële resultaten van de verrichtingen op het gebied van burgerluchtvaartuigen worden bekendgemaakt⁽²⁾. Er kan evenwel geen beroep worden gedaan op deze afwijking voor de regels die van toepassing zijn op het in artikel 4 bedoelde opzetten van nieuwe programma's inzake burgerluchtvaartuigen.

9.2. De betrokken partij stelt de andere partij van haar voornemens in kennis en biedt de gelegenheid tot voorafgaand overleg, tenzij zij hiervan op juridische gronden wordt weerhouden en stelt de andere partij hoe dan ook onmiddellijk op de hoogte van de redenen waarom zij een beroep doet op dit artikel met volledige mededeling van de specifieke maatregelen die zij heeft genomen, hun aantal en hun aard alsmede hun verwachte duur.

⁽¹⁾ In de zin van dit lid omvat de term „partijen” de afzonderlijke Lid-Staten van de Gemeenschap.

⁽²⁾ Deze gescheiden financiële resultaten zouden op zijn minst informatie moeten omvatten over de herkomst en benutting van fondsen, met name specifieke gegevens over inkomsten, bedrijfsinkomsten, vennootschapsvermogen, kapitaalinvesteringen en vermogensinbreng door de overheid.

9.3. De door een partij overeenkomstig dit artikel getroffen specifieke maatregelen :

- a) worden wat hun omvang en duur betreft strikt beperkt tot hetgeen noodzakelijk is om de in lid 1 genoemde moeilijkheden te verhelpen ;
- b) beogen de begunstigde onderneming zo snel mogelijk opnieuw levensvatbaar te maken ;
- c) houden naar behoren rekening met hun mogelijke gevolgen voor andere fabrikanten van grote burgerluchtvaartuigen en vermijden het drukken van de prijzen op de wereldmarkt voor burgerluchtvaartuigen door de productie van goederen waarvoor geen vaste orders bestaan.

9.4. Indien een partij na overleg overeenkomstig artikel 11 vaststelt dat de krachtens dit artikel getroffen maatregelen de doelstellingen van deze Overeenkomst in hoge mate ondermijnen, heeft zij het recht om binnen 15 dagen na de afronding van het overleg enkele of alle bepalingen van deze Overeenkomst op te schorten of de Overeenkomst te beëindigen.

Artikel 10

Het vermijden van handelsconflicten en procesvoering

10.1. Partijen pogen handelsconflicten betreffende onder deze Overeenkomst vallende materie te voorkomen⁽³⁾.

10.2. Zij zullen op eigen initiatief geen actie instellen krachtens hun nationale handelsrecht tegen in overeenstemming met deze Overeenkomst verstrekte overheidssteun, zolang deze Overeenkomst van kracht is. Niets in dit lid weerhoudt een partij van beëindiging van deze Overeenkomst op grond van schending daarvan door de andere partij.

10.3. Ten einde handelsconflicten te voorkomen, zullen zij particulieren ten eerste aanmoedigen om om toepassing van het bepaalde in artikel 11 te verzoeken ten einde geschillen over onder deze Overeenkomst vallende materie op te lossen. Indien particuliere eisers evenwel eisen dat krachtens het nationale recht actie wordt ingesteld aangaande onder deze Overeenkomst vallende materie, stelt de regering waaronder de eisers ressorteren de andere partij onmiddellijk op de hoogte en biedt zij aan overleg overeenkomstig artikel 11 te plegen. De partij waartegen dergelijke actie wordt ingesteld, heeft 15 dagen na de afronding van het overleg het recht om hetzij de toepassing van enkele of alle bepalingen van deze Overeenkomst op te schorten hetzij de Overeenkomst te beëindigen.

⁽³⁾ Met actie met betrekking tot „onder deze Overeenkomst vallende materie” worden bedoeld handelsmaatregelen in verband met directe en indirecte overheidssteun, zoals in deze Overeenkomst omschreven, en niet actie in verband met dumping, de bescherming van de intellectuele eigendom of antitrust- of mededingingswetgeving.

10.4. Bij het verrichten van onderzoek inzake handelsbeschuldigingen betreffende onder deze Overeenkomst vallende produkten die krachtens nationaal handelsrecht op grond van particuliere eisen aanhangig werden gemaakt, houden partijen in overeenstemming met hun recht rekening met bedenkingen betreffende de vervulling van de voorwaarden van deze Overeenkomst.

Artikel 11

Overleg

11.1. Partijen plegen regelmatig en in elk geval ten minste tweemaal per jaar overleg om de goede werking van de Overeenkomst te verzekeren.

11.2. Een partij kan verzoeken om het plegen van overleg over iedere met de werking van de onderhavige Overeenkomst verband houdende ontwikkeling. Dergelijk overleg wordt uiterlijk 30 dagen na de datum waarop het verzoek is ontvangen, gepleegd.

11.3. Partijen komen overeen te pogen binnen drie maanden na de datum van het eerste verzoek om overleg een oplossing voor geschillen te vinden. Het overleg zal voor de toepassing van de artikelen 8 en 9 van deze Overeenkomst niet worden geacht te zijn beëindigd voor het verstrijken van deze periode van drie maanden.

Artikel 12

De GATT-overeenkomst inzake de handel in burgerluchtvaartuigen

12.1. Partijen stellen gezamenlijk aan de andere partijen die de in artikel 1 bedoelde Burgerluchtvaartuigovereenkomst hebben ondertekend voor dat soortgelijke regels als die welke in de onderhavige Overeenkomst en

in de in bijlage I vervatte toelichting zijn vastgesteld, worden opgenomen in voornoemde GATT-overeenkomst. Ook stellen partijen voor om de verbeterde bepalingen inzake de beslechting van geschillen waarover in het kader van de Uruguay-ronde overeenstemming werd bereikt, te gebruiken voor het beslechten van geschillen voortvloeiende uit de toepassing van de nieuwe Burgerluchtvaartuigovereenkomst.

12.2. Partijen doen alles wat binnen hun bereik ligt om te verzekeren dat deze of soortgelijke regels zo spoedig mogelijk in de Burgerluchtvaartuigovereenkomst worden opgenomen of door de voornaamste ondertekenaars worden ingevoerd en om de in de onderhavige Overeenkomst vervatte regels uit te breiden tot alle onder de Burgerluchtvaartuigovereenkomst vallende produkten.

12.3. Indien uitbreiding tot andere partijen niet binnen één jaar wordt verwezenlijkt, heroverwegen partijen de voortgezette toepassing van deze bilaterale Overeenkomst.

Artikel 13

Slotbepalingen

13.1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum van haar aanvaarding door beide partijen.

13.2. Deze Overeenkomst kan met wederzijdse instemming van partijen worden gewijzigd om rekening te houden met nieuwe situaties, met name eventuele wijzigingen op de Burgerluchtvaartuigovereenkomst.

13.3. Elke partij kan de Overeenkomst één jaar na haar inwerkingtreding opzeggen. Indien een partij de onderhavige Overeenkomst wenst op te zeggen, dient zij de andere partij hiervan schriftelijk in kennis te stellen. De opzegging wordt van kracht twaalf maanden na de datum waarop de kennisgeving werd ontvangen.

Gedaan te Brussel en Washington de zeventiende juli negentienhonderd tweeënnegentig.

*Voor de Raad van de Europese
Gemeenschappen*

Frans ANDRIESSEN

*Voor de Regering van de Verenigde Staten
van Amerika*

Michael MOSKOW

*BIJLAGE I***UITLEGGING VAN ARTIKEL 4 VAN DE GATT-OVEREENKOMST INZAKE DE HANDEL IN BURGERLUCHTVAARTUIGEN DOOR DE ONDERTEKENAARS VAN DE ONDERHANGIGE OVEREENKOMST**

In artikel 4 van de GATT-overeenkomst inzake de handel in burgerluchtvaartuigen, hierna „de Overeenkomst” te noemen, komen drie specifieke punten aan de orde :

- overheidsopdrachten (lid 2),
- verplichte overeenkomsten inzake onderaanneming (lid 3),
- stimulerende maatregelen (lid 4).

Artikel 4, lid 1

In lid 1 wordt het algemene, voor artikel 4 in zijn geheel geldende beginsel vastgesteld dat kopers van burgerluchtvaartuigen ⁽¹⁾ hun leveranciers vrij moeten kunnen kiezen op grond van commerciële en technologische overwegingen.

*Artikel 4, lid 2***(Overheidsopdrachten)**

In dit lid wordt bepaald dat „de ondertekenaars zich ertoe verbinden luchtvaartmaatschappijen, producenten van luchtvaartuigen of andere bij de aankoop van burgerluchtvaartuigen betrokken partijen niet te verplichten of onder onredelijke druk te plaatsen om luchtvaartuigen van een bepaalde oorsprong aan te kopen, aangezien zulks discriminerend zou zijn voor de leveranciers van andere ondertekenaars”.

Dit betekent dat de ondertekenaars zich moeten onthouden van het opleggen van een voorkeursbeleid ten gunste of ten nadele van de leveranciers uit één of meerdere van de ondertekenende landen.

Buitensporige overheidsdruk in verband met de keuze van leveranciers door luchtvaartmaatschappijen, fabrikanten van luchtvaartuigen of andere bij de aankoop van burgerluchtvaartuigen betrokkenen („kopers”) is eveneens verboden. „Buitensporige druk” is iedere actie die de produkten van leveranciers begunstigt of die aankoopbeslissingen beïnvloedt op een wijze waardoor discriminatie ontstaat ten opzichte van leveranciers uit andere ondertekenende landen.

De ondertekenaars komen overeen dat de volgende voorbeelden voorbeelden zijn van praktijken die niet worden beschouwd als het uitoefenen van buitensporige druk :

- het deel uitmaken door regeringsvertegenwoordigers of voormalige regeringsvertegenwoordigers van de besturen van kopers die volledig of gedeeltelijk eigendom van de staat zijn, maar enkel indien zij het handelsbelang van de betrokken koper optimaal behartigen, en de aankoopbeslissingen niet op een wijze beïnvloeden waardoor discriminatie ontstaat ten opzichte van leveranciers uit andere ondertekenende landen ;
- overheidsbeslissingen op het gebied van de veiligheid en milieuoverwegingen.

*Artikel 4, lid 3***(Verplichte overeenkomsten inzake onderaanneming)**

De eerste zin luidt dat „de ondertekenaars overeenkomen dat de aankoop van onder deze Overeenkomst vallende produkten uitsluitend op concurrentiële overwegingen met betrekking tot prijs, kwaliteit en de leveringstermijnen gebaseerd mag zijn”. Dit betekent dat de ondertekenaars niet tussenbeide zullen komen om een voorkeursbehandeling voor bepaalde ondernemingen te verkrijgen en dat zij zich niet zullen bemoeien met het selecteren van verkopers wanneer verkopers uit verschillende ondertekenende landen met elkaar concurreren.

Door te benadrukken dat de enige factoren die een rol mogen spelen bij aankoopbeslissingen de prijs, de kwaliteit en de leveringsvoorwaarden zijn, komen de ondertekenaars overeen dat artikel 4, lid 3, geen door de overheid voorgeschreven compensaties toestaat. Voorts zullen zij niet eisen dat andere factoren, zoals sluiting van toeleveringscontracten, tot voorwaarde of tegenprestatie voor verkoop worden gemaakt. Met name mag een ondertekenaar niet eisen dat een verkoper compensaties, een bepaald soort of aantal contracten of andere vormen van in het bedrijfsleven gangbare compensaties moet bieden.

De ondertekenaars mogen derhalve geen voorwaarden opleggen die eisen dat toeleveranciers of leveranciers een bepaalde nationaliteit moeten bezitten.

De tweede zin van dit lid luidt dat „een ondertekenaar ten aanzien van de goedkeuring of toewijzing van opdrachten met betrekking tot onder deze Overeenkomst vallende produkten kan eisen dat zijn gekwalificeerde ondernemingen op concurrentiële basis kunnen mededingen tegen voorwaarden die niet minder gunstig zijn dan die welke aan gekwalificeerde ondernemingen van andere ondertekenaars worden toegekend”. Dit betekent dat een ondertekenaar kan eisen dat de fabrikant de gekwalificeerde ondernemingen uit zijn land niet discrimineert op het gebied van de mogelijkheid offertes te doen en de beoordeling van door deze ondernemingen gedane concurrerende offertes.

⁽¹⁾ In het kader van deze bijlage is de definitie van „burgerluchtvaartuigen” die van artikel 1 van de GATT-overeenkomst inzake de handel in burgerluchtvaartuigen.

*Artikel 4, lid 4***(Stimulerende maatregelen)**

In dit lid wordt bepaald dat „de ondertekenaars overeenkomen stimulerende maatregelen van ongeacht welke aard ten aanzien van de verkoop of de aankoop van burgerluchtvaartuigen van een bepaalde oorsprong te vermijden, aangezien zulks discriminerend zou zijn voor de leveranciers van andere ondertekenaars”.

Dit betekent dat de ondertekenaars, wanneer er sprake is van concurrentie tussen leveranciers uit de ondertekenende landen, zich moeten onthouden van het maken van negatieve of positieve koppelingen tussen de verkoop of aankoop van burgerluchtvaartuigen en andere overheidsbeslissingen of ander overheidsbeleid waardoor een dergelijke verkoop of aankoop zou kunnen worden beïnvloed. Hieronder volgt ter illustratie een niet-uitputtende overeengekomen lijst van dergelijke verboden stimulansen :

- rechten en beperkingen betreffende de luchtvaartindustrie, zoals landings- of routerechten ;
- algemene economische programma's en beleidsmaatregelen, zoals een invoerbeleid, maatregelen ter wijziging van bilaterale onevenwichtigheden op handelsgebied, een beleid ten aanzien van buitenlandse werknemers of herschikking van de schuldenlast ;
- ontwikkelingshulpprogramma's en -beleid, zoals subsidies, leningen en infrastructuurfinanciering ; het wordt als overeengekomen beschouwd dat het gebruik van dergelijke steun voor de aankoop van burgerluchtvaartuigen niet onder deze categorie valt, voor zover de verstrekking van deze fondsen niet afhankelijk wordt gesteld van het plaatsvinden van een dergelijke aankoop ;
- defensie- en nationale veiligheidsstrategieën en -programma's.

Onverminderd lid 3 betekent dit eveneens dat de ondertekenaars op generlei wijze tussenbeide komen of directe of indirecte druk uitoefenen op andere regeringen of bij aankoopbeslissingen betrokkenen, en met name geen negatieve of positieve koppeling maken tussen beslissingen betreffende de aankoop van burgerluchtvaartuigen en een ander vraagstuk of een andere actie op ongeacht welk terrein waardoor het belang van het invoerende land wordt geschaad.

*Artikel 4, leden 2 en 4***(Politieke protesten)**

Alle deelnemers uit de ondertekenende landen aan het interne politieke besluitvormingsproces ondernemen geen actie tegen andere regeringen of buitenlandse luchtvaartmaatschappijen, in de vorm van bij voorbeeld politieke protesten, druk of stimulansen ; zulks zou in strijd zijn met artikel 4 zoals dit in deze bijlage wordt uitgelegd. De ondertekenaars vestigen de aandacht van de deelnemers op deze uitlegging van artikel 4 en doen eveneens alles wat binnen hun bereik ligt om te verzekeren dat de deelnemers dergelijke actie niet ondernemen.

BIJLAGE II

In de onderhavige Overeenkomst wordt verstaan onder :

1. „grote burgerluchtvaartuigen” : wat dergelijke in de Verenigde Staten door de bestaande fabrikanten van grote burgerluchtvaartuigen en in de Europese Gemeenschap door het Airbus Consortium of hun opvolgers geproduceerde vliegtuigen betreft : alle vliegtuigen zoals omschreven in artikel 1 van de GATT-overeenkomst inzake de handel in burgerluchtvaartuigen, met uitzondering van motoren zoals omschreven in artikel 1, lid 1, onder b), van die Overeenkomst, die zijn ontworpen voor het vervoer van passagiers of vracht en beschikken over 100 zitplaatsen of meer of het equivalent daarvan in vrachtcapaciteit ;
2. „afgeleid model” : een vliegtuigtype waarvan de voornaamste ontwerpelementen zijn afgeleid van een prototype ;
3. „totale ontwikkelingskosten” als bedoeld in artikel 4, lid 2 : de kosten bij de evaluatie waarvan met de volgende van vóór de datum van certificering daterende kostenelementen rekening is gehouden :
 - voorbereidend ontwerp ;
 - technisch ontwerp ;
 - windtunnel, structuur-, systeem- en laboratoriumproeven ;
 - technische simulatoren ;
 - ontwikkelingswerkzaamheden outillage, met uitzondering van rechtstreeks door de outillage- en motorfabrikanten gefinancierde werkzaamheden ;
 - vliegproeven, met inbegrip van verenigde luchtvaarttechnische steun op de grond, en de benodigde analyse voor het verkrijgen van certificering ;
 - de voor de certificering vereiste bewijsstukken ;
 - de kosten van de bouw van prototypes en proefvliegtuigen, met inbegrip van reserveonderdelen en de wijzigingen die nodig zijn om certificering te verkrijgen, min de geraamde billijke marktwaarde van vliegtuigen na modernisering ;
 - mallen en gereedschappen, machinegereedschappen uitgezonderd, voor het gebruik bij specifieke programma's ;
4. „produktie” : alle fabricage-, marketing- en verkoopactiviteiten andere dan de in punt 3 beschrevene, met uitzondering van officiële exportkredietfinanciering in overeenstemming met het memorandum inzake de sector grote luchtvaartuigen van het memorandum van de OESO inzake officiële exportfinanciering ;
5. „indirecte overheidssteun” : de door een regering of een overheidsorgaan binnen het grondgebied van een partij verstrekte financiële steun voor luchtvaarttoepassingen, zoals onderzoek en ontwikkeling, demonstratieprojecten en ontwikkeling van militaire luchtvaartuigen, die aantoonbaar ten voordele komt van de ontwikkeling of de productie van één of meerdere specifieke grote burgerluchtvaartuigprogramma's ;
6. „directe overheidssteun” : alle door een regering of een overheidsorgaan binnen het grondgebied van een partij verleende steun verstrekt :
 1. voor specifieke grote burgerluchtvaartuigprogramma's of daarvan afgeleide modellen dan wel
 2. aan specifieke ondernemingen, voor zover grote burgerluchtvaartuigprogramma's of daarvan afgeleide modellen hiervan rechtstreeks profiteren ;
7. „royaltybetaling” : de terugbetaling van een bepaald van tevoren vastgesteld bedrag aan ontwikkelingssteun per opgeleverd vliegtuig.

Mededeling betreffende de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika inzake de handel in grote burgerluchtvaartuigen

De Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika inzake de handel in grote luchtvaartuigen is op 17 juli 1992 ondertekend, namens de Europese Economische Gemeenschap, door de heer Frans Andriessen, Vice-Voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, daartoe gemachtigd door de Voorzitter van de Raad, en door de heer Michael Moskow, ad interim-vertegenwoordiger van de Verenigde Staten van Amerika voor handelsaangelegenheden.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 16 oktober 1992

betreffende de toewijzing van de resterende hoeveelheid van het invoercontingent voor bevroren rundvlees, overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 3667/91 van de Raad

(92/497/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3667/91 van de Raad van 11 december 1991 betreffende de opening en de wijze van beheer van een communautair tariefcontingent voor bevroren rundvlees van GN-code 0202 en voor de produkten van GN-code 0206 29 91 (1992) (1), en met name op artikel 4,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 3667/91 is bepaald dat de hoeveelheden waarvoor op 31 augustus 1992 geen invoercertificaten zijn aangevraagd, in het vierde kwartaal van dat jaar opnieuw worden toegewezen; dat deze hoeveelheden, op basis van de mededelingen van de Lid-Staten, 40,654 ton bedragen;

Overwegende dat de nationale autoriteiten, bij de mededeling van de referentiehoeveelheden en de gevraagde hoeveelheden aan de Commissie op basis van artikel 4, lid 1 en lid 2, derde alinea, van Verordening (EEG) nr. 3701/91 van de Commissie (2), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 324/92 (3), in sommige gevallen foutieve gegevens hebben opgegeven;

Overwegende dat, aangezien de betrokken handelaren niet verantwoordelijk zijn voor de gemaakte fouten en ten einde een goed beheer van het communautaire invoercontingent te garanderen, de resterende hoeveelheden moeten worden verdeeld onder de handelaren ten aanzien waarvan bovenbedoelde foutieve mededelingen zijn gedaan; dat, aangezien de resterende hoeveelheden kleiner zijn dan de met de correcties gemoeide hoeveelheden, deze laatste hoeveelheden naar evenredigheid moeten worden verlaagd;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De hoeveelheden waarvoor op 31 augustus 1992 geen invoercertificaten zijn aangevraagd in het kader van het bij Verordening (EEG) nr. 3667/91 geopende communautaire tariefcontingent voor bevroren rundvlees, namelijk 40,654 ton, worden toegewezen als volgt:

1. 24,200 ton aan SA Tarbouriech te Villeneuve-sur-Lot (Frankrijk);
2. 16,454 ton aan Heine Foods Ltd (Verenigd Koninkrijk).

Artikel 2

1. De invoercertificaten voor de in artikel 1 genoemde hoeveelheden mogen worden afgegeven vanaf de dag van kennisgeving van deze beschikking.
2. Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie (4) is van toepassing.
3. In afwijking van de artikelen 3 en 6 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 evenwel, wordt de zekerheid voor de invoercertificaten vastgesteld op 10 ecu per 100 kg nettogewicht en loopt de geldigheidsduur van de certificaten af op 31 december 1992.
4. De in lid 3 bedoelde zekerheid wordt afgegeven bij de afgifte van de certificaten als bedoeld in lid 1.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 349 van 18. 12. 1991, blz. 1.

(2) PB nr. L 350 van 19. 12. 1991, blz. 34.

(3) PB nr. L 35 van 12. 2. 1992, blz. 13.

(4) PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.